

# Kumtluang

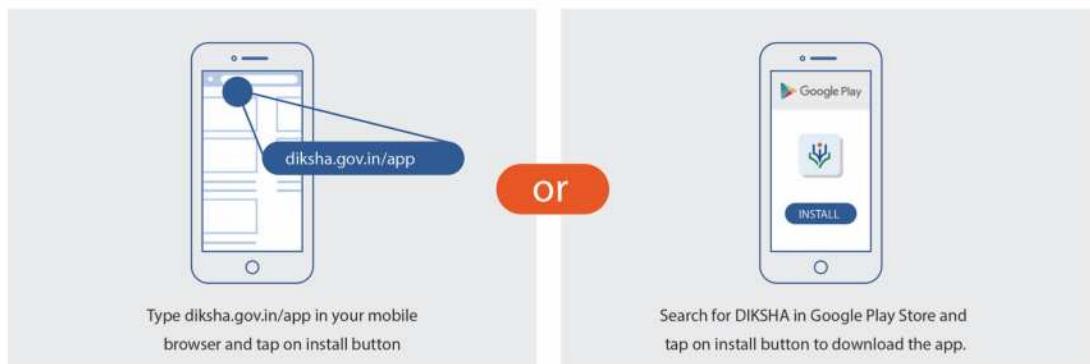
BU KHATNA



Pawl-I Mizo



## How to Use QR codes to access digital content



### HOW TO ACCESS DIGITAL CONTENT USING QR CODE ON MOBILE



### HOW TO ACCESS DIGITAL CONTENT USING QR CODE ON DESKTOP



# Kumtluang

## BU KHATNA



© SCER MIZORAM  
not to be published



STATE COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING  
MIZORAM : AIZAWL

**Prescribed for use as a textbook for Class I by the State Council of Educational Research and Training (SCERT), Mizoram, Aizawl**

**Vide Notification No. B.12011/1/2012-EDN(SC)**

**Dated Aizawl, the 25<sup>th</sup> November, 2020**

**ALL RIGHTS RESERVED**

- No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise: no preparation of notes, substances, explanation, keys, etc in the form of book(s) for sale based on the printed book herein is permitted, without the prior permission of the Director, State Council of Educational Research and Training (SCERT), Mizoram, Aizawl.
- This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade, be lent, resold, hired out or otherwise disposed of without the publisher's consent, in any form of binding or cover other than that in which it is published.
- The correct price of this publication is the price printed on this page. Any revised price indicated by a rubber stamp or by a sticker or by any other means is incorrect and should be unacceptable.

First Edition : 2015

Seventh Edition : 2021

Copies : 22790

Price : ₹ 61.00/-

Published by :

**THE DIRECTOR**

**STATE COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING (SCERT)**

**MIZORAM, AIZAWL**

Printed at :

## Textbook Committee for Elementary Schools

**Chairman** : Pi Laldawnglani Chawngthu  
Director  
SCERT

**Members** : Chairman  
MBSE  
  
: Director  
School Education

: Dr. Lalhmasai Chuaungo  
Dept. of Education  
MZU

: Dr. Tawnenga  
Principal  
PUC

: Dr. Lalbiaksangi Chongthu  
Vice Principal  
PUC

: Principal  
IASE

: State Project Director  
Samagra Shiksha, Mizoram

: Principal  
DIET Aizawl

: Pi Zohmingliani  
Joint Director  
SCERT

: Representative of MSTA

: Representative of MPTA

: Representative of MISA

**Member Secretary** : Pi Lalduhawmi Thomte  
Deputy Director  
SCERT

## Sub-Committee on Mizo Textbooks

**Coordinator** : Pi Vanlaldiki Sailo  
Joint Director  
SCERT

**Members** : Pu C. Chhuanvawra  
Member  
Mizo Language Committee

: Pu Lalsangzuala  
Asst. Professor  
Dept. of Mizo, MZU

: Dr. Zoramdinthara  
Asst. Professor  
PUC

: Pu C. Laldinpuia  
Deputy Controller  
MBSE

: Pu Vanlalfana  
Asst. Professor  
IASE

: Pu Lalzarzova Khiangte  
Teacher  
Bungkawn Nursery M/S

: Representative of MSTA

: Representative of MPTA

: Representative of MISA

**Asst. Coordinator** : Pi Zoramthangi Ralte  
Tutor  
SCERT

# **THE CONSTITUTION OF INDIA**

## **PREAMBLE**

**WE, THE PEOPLE OF INDIA,** having solemnly resolved to constitute India into a '**SOVEREIGN SOCIALIST SECULAR DEMOCRATIC REPUBLIC**' and to secure to all its citizens :

**JUSTICE**, social, economic and political;

**LIBERTY** of thought, expression, belief, faith and worship;

**EQUALITY** of status and of opportunity; and to promote among them all

**FRATERNITY** assuring the dignity of the individual and the <sup>2</sup>[unity and integrity of the Nation];

**IN OUR CONSTITUENT ASSEMBLY** this twenty-sixth day of November, 1949 do **HEREBY ADOPT, ENACT AND GIVE TO OURSELVES THIS CONSTITUTION.**

1. Subs. by the Constitution (Forty-second Amendment) Act, 1976, Sec.2, for "Sovereign Democratic Republic" (w.e.f. 3.1.1977)
2. Subs. by the Constitution (Forty-second Amendment) Act, 1976, Sec.2, for "Unity of the Nation" (w.e.f. 3.1.1977)

## THUHMAHRUAI

SCERT chuan Mizorama zirna changtlung leh tha a awm theihna tura hma a lak mek reng laiin RTE Act, 2009 chuan mawhphurhna thar a rawn pe a. Mizoram Elementary Education tana zirlai bithliah tur leh zir tur duang tur leh zirlaite zir thiam chin leh an hmasawnna endik dan tur te duang turin Academic Authority atan a ruat a ni. Heng kan mawhphurhna tihlawhtling tura kan hma lakna atan Elementary school-ah zirlai bu thar buatsaih a ni.

RTE Act leh National Curriculum Framework 2005 te ngaihpawimawh hre reng chunga zirlai bute taima taka buatsaihtu, mi thiam leh ka thawhpuite chungah lawm thu ka sawi a. Kum 2020 – 21 atang khan **Energized textbook** hman ṭan a ni a. Heng textbook-ah te hian **QR code (Quick Response Code)** dah an ni a. Hei hi zirtirna puitu tur a ni.

Class I – VIII zirlai naupangte hman tur zirlai bute hi ka thawhpui zirtirtute leh zirlai naupangte hman turin lungawi tak leh chhuang takin ka hlan a. A buatsaihtuten naupangte tana zir nuam zawng tak tura an buatsaihte chu, zirlaiten nuam ti taka an zir ngei ka beisei.

Aizawl  
25<sup>th</sup> Nov., 2020

  
**LALDAWNGLIANI CHAWNGTHU**  
Director, SCERT  
Mizoram:Aizawl



## ZIRTIRTU HRIAT TURTE

Primary School naupangte chuan in lama an zir thiam țeuh tawh Mizo țawng hi pawl khat atāngin awmze nei zawkin an zir tan a. A tahtawl tēin pawl tinah an zir chho zel dawn a ni. Chuvangin thiam ngei tura naupang tinte zirtir a, an thiam ngei theih nân an tih tur chanpual tam tawk pêk leh awmze neia kaihhruai a țul hle a ni. Hmanlai atānga kan zir dan phung pangngai ngawt hi tunlai khawvel thang zelah a tâwk zo ta lo ni berin a lang. Chuvangin Mizo țawng zirtirin hengte hi tihpui țhin a duhawm hle:

1. Awmze hriaa an ngaihthlak thiam nan țawng ri ngaihthlak tamtir tur a ni. An țhiante thusawi te, zirtirtu thusawi te, thu puan te, tlangau te, puitling thusawi te, thil chhiar ri te ngaihthlaktir țhin ni se. Hemi atan hian classroom chhung leh pawnah inkhualtelem leh lemchan hun te siam țhin tur a ni.
2. Naupangten an mamawh leh harsatnate an sawi chhuah thiam țeuh theih nân țawng vena hun siamsak tur a ni. Inbiakna (conversation) hun te, sawi hona hun te, títî hona hun te, an zirlai an sawina hun te, mi hmaa thu sawina hun remchang te, lemchan hmanga țawngtir te, an thil hmuh leh hriat sawi chhuahna hun te buatsaihsak tur a ni.
3. Zirlai naupangten Mizo țawng chhiar an thiam nan leh lehkha chhiar an châk nân milem bu tam tawk hlui theih ni se. Hemi atan hian library period siam a, library nei lo pawhin milem bu, magazine, thawnthu bu, leh a dangte khawn khawmin classroom-ah library corner siama hmantir țhin ni se. Chu bâkah lehkha chhiar an chin than nân an chhiar thiam tâwk tur thu ziak țha tarsak țhin ni se.
4. Chhiar ai maha thiam har chu thu ziak hi a nih avangin naupangte lehkha ziak tura chawh phur a țul hle a ni. Naupangten lehkha chhiar an châkna turin a tir tê atangin kut zungtang hmangin boruakah leh baluah te ziak zirtir țhin ila. An kut hûma ziahpui an ngai a nih pawhin ziahpui a, chhui turte buatsaihsak țhin tur a ni. An ziah ang angte ngaihhlut sakin ziak zel turin fuih țhin ni se. Hetianga an thil ziakte hi classroom-ah tar chhuah ngei țhin tur a ni. Naupangte chu classroom leh pawnah an thil ziah châk zâwng thu leh hla ziahtir țhin ni sela. An vei zâwng te, mawi an tih zâwng te, an thil hmuh leh hriatte ziahtir a, a lemte nen pawh ziahtir țhin ni se. Heng naupangte kutchhuak hi a vawn țhatna tur bâwm siamsak a, chutah chuan dah khawm ni se. A țul dan ang leh awmze neia pho chhuahsak thina, mi hmuh theih tura tar chhuah țhin bawk ni se.
5. Tawng chu skill a nih avangin practice tam tâwk a ngai. Chuvangin, thiam tur chuan ngaihthlak, sawi, chhiar, ziah tam hrim hrim a țul a. A bu-a tih tur pek bâkah a tam thei ang ber tih tur pek tur a ni a, milem hmanga infiam te, țawng hmanga infiam te, intawng ransiak te, inziah nalhsia te tihtira nuam ti taka zir tur a ni.

6. Tawng zirtirtu chuan naupangte rualin tawng peih te, ziah peih te zir ve nghal zel mai tur a ni. Naupangte chu hmun hrang hrang tlawnhna hun te, mi chi hrang hrang kawmna hun te, an thil hmu leh tawnhriatte tawngka leh ziaka report-na hun siamsak tur a ni. Chuvangin, naupangte chu diary/file/portfolio te neihtir theuh theih ni se a tha hle. Scrap bu te pawh siamtir ni se.
7. Títî hona (conversation) hi tawng zirna atan ngaihthlak leh sawi chhuah kawnga tàngkai tak a nih avangin naupangte chu a inkawp tê tê te, a hlawm (group) tea thena zirtirtu tel leh tel lo va, sawi hona hun an neih theih dan ngaihtuahsak fo ni se. Chumi atan chuan hnah te, hmawlh te, bur leh thil dangte ken khawmtira sawi hona hmanruaah hman t̄hin ni se.

## **PAWL KHATA MIZO TAWNG ZIRTIRIN A TUMTE (OBJECTIVES)**

1. A AW B hawrawppui leh hawrawptê chhiar leh ziak thiamtir.
2. Thumal awl tê tê (hawrawp pasarih thleng) chhiar thiamtir.
3. Kaihruaina tawngkam (classroom instructions) hre thiama zawm thiamtir.
4. Pencil hûm dan dik thiamtir a, hawrawp ziah dawna bul tanna dika t̄an thiamtir (mechanics of writing).
5. Thu leh hla an zir hmanga nun kawng dik hriattir.

## **PAWL KHATA ZIRLAITEN AN THIAM NGEI TURA BEISEITE**

- 1. Ngaihthlak thiam (Listening):**
  - i) Inbiakna leh thusawi mâwl tê tê an hre thiam ang.
  - ii) Fuihna leh kaihruaina mâwl tê tê an hre thiam ang.
- 2. Tawng thiam (Speaking):**
  - i) Inbiakna tawngkam mâwl tê tê an hmang thiam ang.
  - ii) Hla mâwl tê tê an chhamin an sa thiam ang.
  - iii) Zawhna mâwl tê tê an zawtin an chhâng thiam ang.
- 3. Chhiar thiam (Reading):**
  - i) Hawrawp (Mizo alphabet) an chhiar thiam ang.
  - ii) An zirlai bua thumal awmte an chhiar thiam ang.
  - iii) Sentence mâwl tê tê an zawtin an chhiar thei ang.

**4. Ziah thiam (Writing):**

- i) Khâwlchhut hawrawppui leh hawrawptê an ziak thiam ang.
- ii) Sentence tawi tê tê an ziak thiam ang.

**5. Thumal hriat (vocabulary):**

- i) Mizo ṭawng thumal 800 vel an hria ang.

## **TEHNA (EVALUATION)**

Pawl khatah chuan NCF2005-in homework la pek loh tur a tih avang leh formal test la neih loh tur a tih avangin tehna atan mimal emaw, inkawp emaw, a huhova thil an ti lai lo thlithlai (observe) emaw ṭhin tur a ni. Chuta ṭang chuan thiam chhuah tura beiseite (expected learning outcomes) an tih theih leh theih loh dan lo chhinchiah tur a ni.

## **PAWL KHAT ZIRTIR DAN**

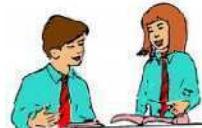
Pawl I and II zirlaite chu sikul lut ṭantîr an nih avangin dimdawi leh zawldawh taka lo enkawl tur a ni. An tlangnel theih nan zirtirtuten nêlawm taka lo dawnsawn tur a ni a. An la chak lovin, an hriatna leh theihnat pawh a la tlem a. Chuvangin, zirtirtuten an dinhmun hre thiama lo kaihhruai tur a ni.

1. Naupangte chu an mize mila enkawl a, an pianpui finna dâwm chhuak zâwnga zirna kalpui tur a ni.
2. Classroom chhung chu naupangten nuam an tih theih nan hengte hi a pawimawh:
  - i) Classroom chu a faiin, naupangte mil thei ang bera cheibawl tur a ni.
  - ii) Zirtirtu chu naupangte tana nêlawm takin a awm tur a ni.
  - iii) Ṭawng zirna atana ṭangkai tur classroom chhungah a tam thei ang dah ni se.
  - iv) Naupangte thil ziak leh thil lem siamte chu classroom-ah târ chhuahsak ni se.
3. Naupangten sikul nuam an tih theih nân an chhungkaw chanchin te, an ṭhiante chanchin te, an duh zâwng leh duh loh zâwng te, an ngaih san leh tui an tih te sawitira, sawipui fo tur a ni.
4. Naupangte hian an thil hmuh leh khawih theih aṭanga an zir hi an sawt pui ṭhin avangin teaching aids chi hrang hrang – milem, thil lem, chart, flash card, map leh magazine hrang hrang hman ṭangkai tur a ni.

5. Naupangte chu an phâk tâwk ang zelin thil siam tur te, an lâk khawm turtuk a, chung an thil siam leh lâk khawmte chu class-ah sawipui leh tihpui thin tur a ni.
6. Hla chi hrang hrang – sak chi te, chham chi te zirtir a pawimawh hle a. Lâm chung leh lem chang chunga hla sakpui te, näl taka an sawi tur leh chham tur chi te tihpui thin ni se.
7. Thawnthu hrilh leh sawi chhawntir hi tawng zirna kawnga thil tangkai tak a nih avangin uar a tha. A lem (picture) hmanga thawnthu sawi te, phuah te pawh tihtir a pawimawh hle.
8. Tawng zirna atan chuan classroom chhung chauh a tawk zo lo va, sikul pawn lama chhuahvahpui a, an thil hmuh leh tawn atanga zirpui thin tur a ni.

## LOGO

Zirlaia tih turte (exercises) thenkhatah hian logo (milem) entirna dah a ni a. Heng milemte hi exercise kalpui dan tur chiang zawka kawhmuhtu tur an ni. Hetiangin:

1.  – Exercise-ah hetiang milem hi a awm chuan tawngkaa tih tur tihna a ni.
2.  – Exercise-ah hetiang milem hi a awm chuan ziaka tih tur tihna a ni.
3.  – Exercise-ah hetiang milem hi a awm chuan chhiar tur tihna a ni.
4.  – Exercise-ah hetiang milem hi a awm chuan inbiak/sawi ho tur tihna a ni.
5.  – Exercise-ah hetiang milem hi a awm chuan tih ho tur tihna a ni.

## A CHHUNG THU

<b>UNIT</b>	<b>ZIRLAI</b>	<b>THUPUI</b>	<b>PHEK</b>
I	1	Tawngtaina hla A AW B zir ila	1 - 3 4 - 17
II	2	Rawng	18 - 21
	3	Lo sül haw hmuah hla	22 - 27
III	4	Pawnto hla	28 - 34
	5	Zârate chhung	35 - 39
IV	6	Hetiangin	40 - 45
	7	Ziak i zir ang u	46 - 54
V	8	Thu chhiar i zir ang u	55 - 58
	9	Nun ho dan	59 - 61
VI	10	Kan thiante	62 - 65
	11	Arpuisentê	66 - 72
VII	12	Ui notê hla	73 - 76
	13	Thei rah	77 - 81
VIII	14	Hlimna leh Lawmna	82 - 86
	15	Naupangte hnena thuchah	87 - 91
IX	16	Buangpuia leh Mawipuia	92 - 97
	17	Lawmthu sawina hla	98 - 104
X	18	Chemtâtrâwta	105 - 111
	19	Papari	112 - 126

# **CONSTITUTION OF INDIA**

## **Part IV A (Article 51 A)**

### **Fundamental Duties**

**Fundamental Duties – It shall be the duty of every citizen of India –**

- (a) to abide by the Constitution and respect its ideals and institutions, the National Flag and the National Anthem;
- (b) to cherish and follow the noble ideals which inspired our national struggle for freedom;
- (c) to uphold and protect the sovereignty, unity and integrity of India;
- (d) to defend the country and render national service when called upon to do so;
- (e) to promote harmony and the spirit of common brotherhood amongst all the people of India transcending religious, linguistic and regional or sectional diversities; to renounce practices derogatory to the dignity of women;
- (f) to value and preserve the rich heritage of our composite culture;
- (g) to protect and improve the natural environment including forests, lakes, rivers, wildlife and to have compassion for living creatures;
- (h) to develop the scientific temper, humanism and the spirit of inquiry and reform;
- (i) to safeguard public property and to abjure violence;
- (j) to strive towards excellence in all spheres of individual and collective activity so that the nation constantly rises to higher levels of endeavour and achievement;
- (k) who is a parent or guardian, to provide opportunities for education to his child or, as the case may be, ward between the age of six and fourteen years.

# ṪAWNGTAINA HLA



## ZING THAWH HLIMAH

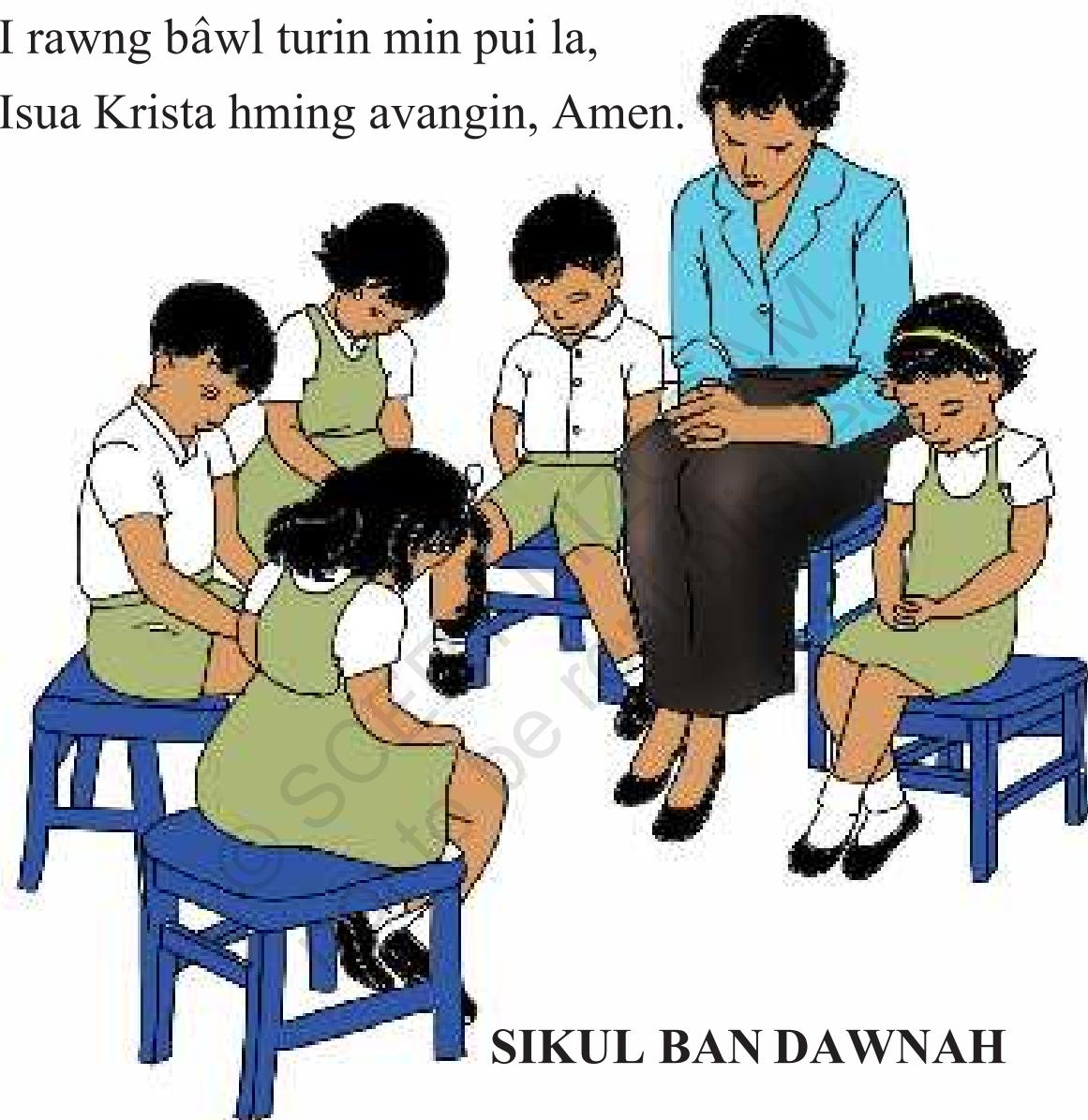
Ka chhandamtu nilêngin,  
Ka kiangah awm reng langin;  
Sual lakah min hum fo rawh.  
Thu tak sawi min zirtir rawh.  
Thinlung thianghlim min pe la,  
Thihna ṭihbai thlen hunah,  
Isu, kei mi la ang che.  
I hming ka fak fo vang e. Amen.



**Note:** Heng ṭawngtinate hi chhiar emaw, ziah emaw zirna tur a ni lo va, ṭawngtaina a nih angin zing thawh hlimah, chaw ei dawnah, sikul bânah leh mut dawnah te Pathian hnena ṭawngṭai nân sawi ṭhin tur a ni.

## **CHAW EI DAWNAH**

Aw Lalpa, chaw leh thil tinrêng,  
Min pêk avangin ka lâwm e;  
I rawng bâwl turin min pui la,  
Isua Krista hming avangin, Amen.



## **SIKUL BAN DAWNAH**

Sikul bân a lo hun ta,  
Zir kan zo, infiam kan zo;  
Tunah kan bâng dâwn ta a,  
Lawmthu kan hrilh che, Lalpa,  
Amen.

## ZAN MUT DAWNAH

Zaninah min vêng la,  
Lalpa, kan thil hlauh ata  
Vantirhkohten min vêng rawh se,  
Khua a var leh hma chuan,  
Amen.



**ZIRLAI 1**



**A AW B ZIR ILA**

**A**

**ÂR**

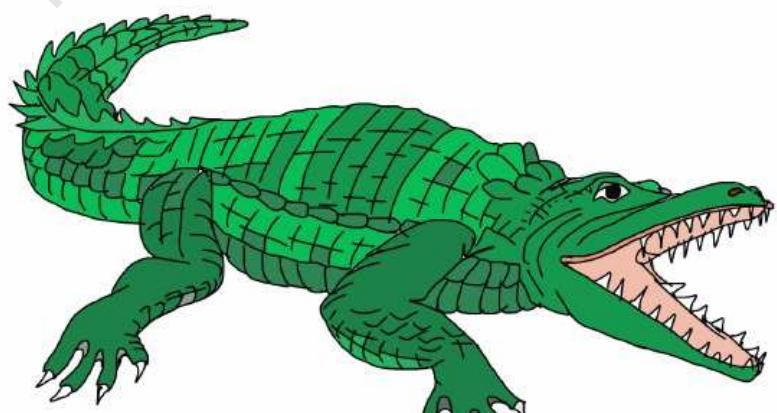


**a**

**âr**

**AW**

**AWLE**



**aw**

**awle**

B

BÂK



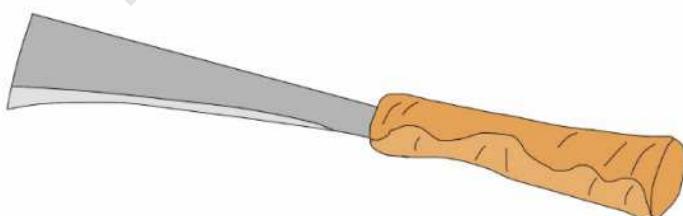
b

bâk

© SCERT MIZORAM  
not to be republished

CH

CHEM



ch

chem

D DÂR



d dâr

E ÊM



e êm

F

FÛ



f

fû

G

GREP

© SCERT MIZORAM  
not to be republished



g

grep

**NG**

**NGÛN**



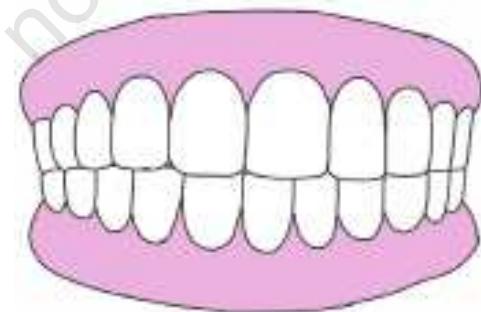
**ng**

**ngûn**

© SCERT MIZORAM  
not to be republished

**H**

**HÂ**



**h**

**hâ**

I IN



i in

J JAM



j jam

K

KÊL

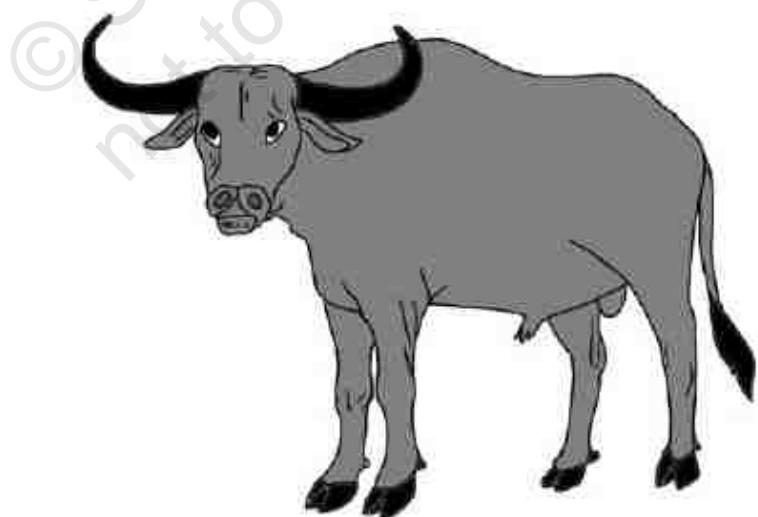


k

kêl

L

LÂWI



l

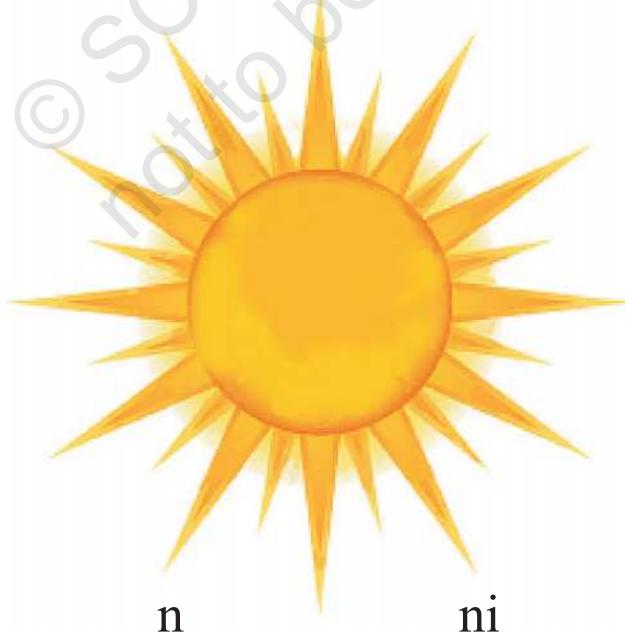
lâwi

M MÂI



m mây

N NI



n ni

O NO



O no  
P PUAN



p puan

R

RÛL

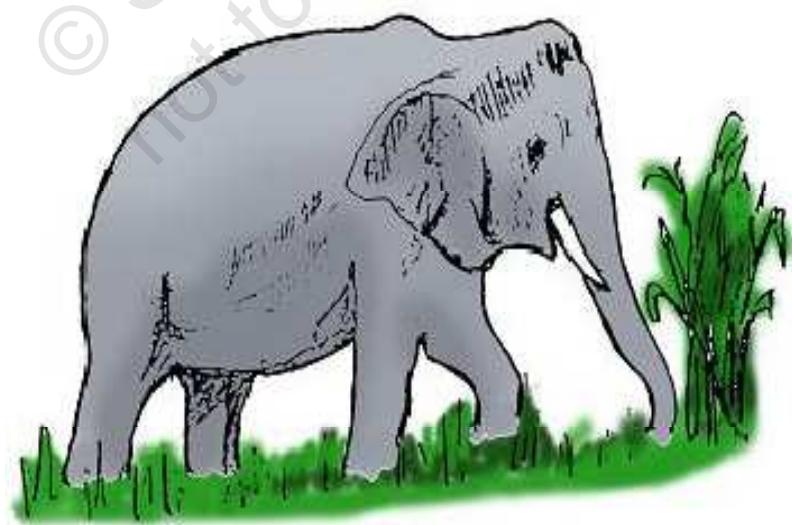


r

rûl

S

SAI



s

sai

T                    THO



t                    tho

T̄                    THI

t̄                    thi

© SCERT MIZORAM  
not to be republished

**U**



**UI**

**u**

**ui**

© SCERT MIZOPAM  
not to be republished

**V**



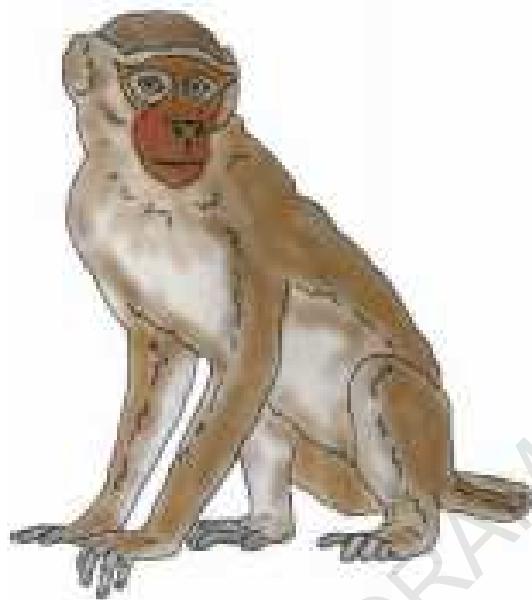
**VAWK**

**v**

**vawk**

Z

ZAWNG



z

zawng

TIH TURTE

1. Heng hi han chhiar teh.



B            NG            T            V            P

S            O            H            R            I

M            CH            A            N            D

Z            E            U            F            K

L            J            AW            G            V

**2. A hnuiaia thil hmingte hi eng  
hawrawpin nge a intan han  
sawi teh.**



**3. Chhiar ila.**



âr      in      ni      fû      sa      be      ki

te      di      ei      hâ      lo      me      no

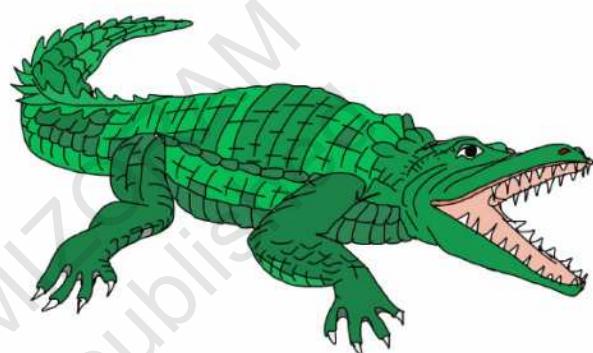
pa      ri      to      ve      ui      ka      zo

**ZIRLAI 2**

**RAWNG**



**arpa sen**



**awle hring**

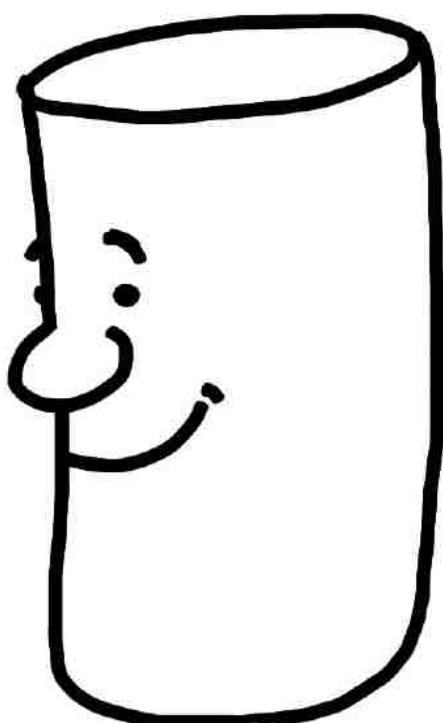
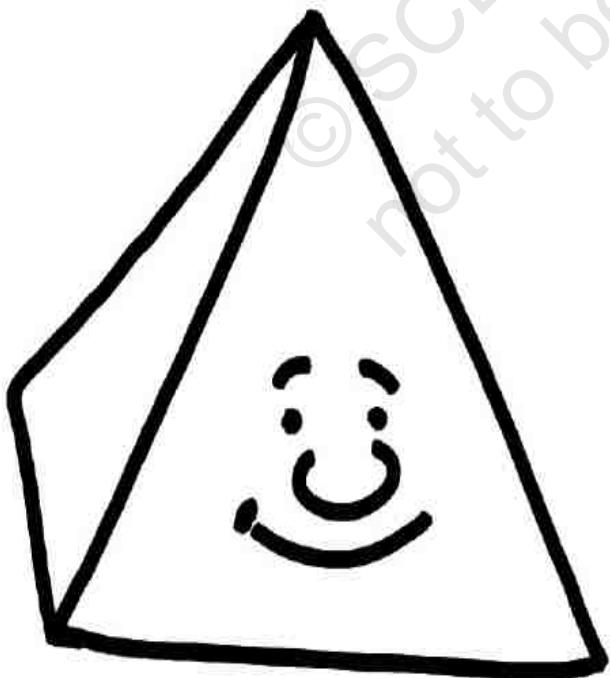
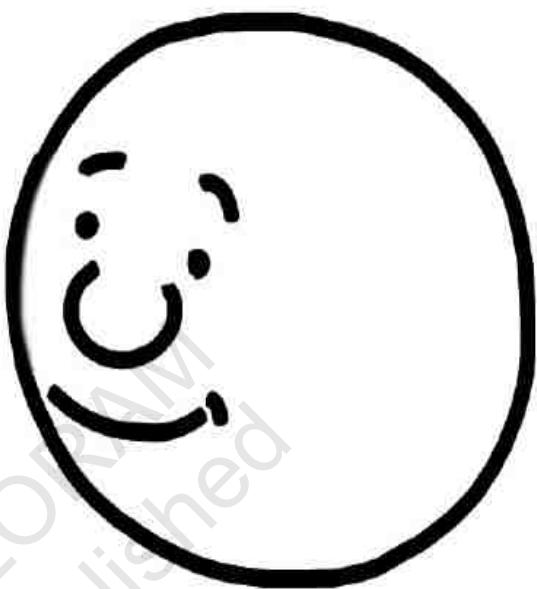
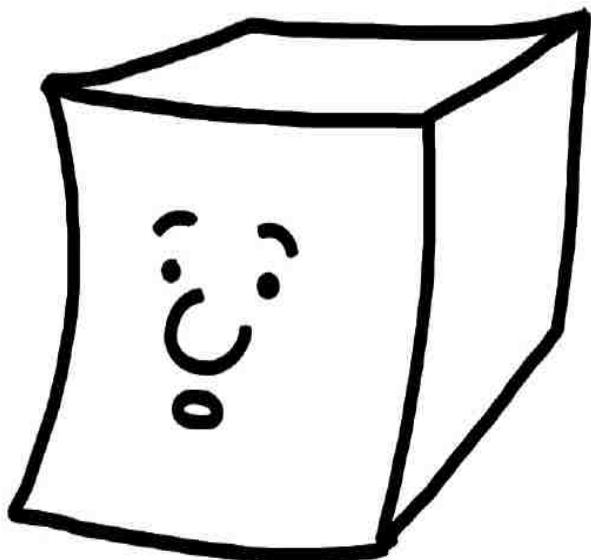


**no pawl**

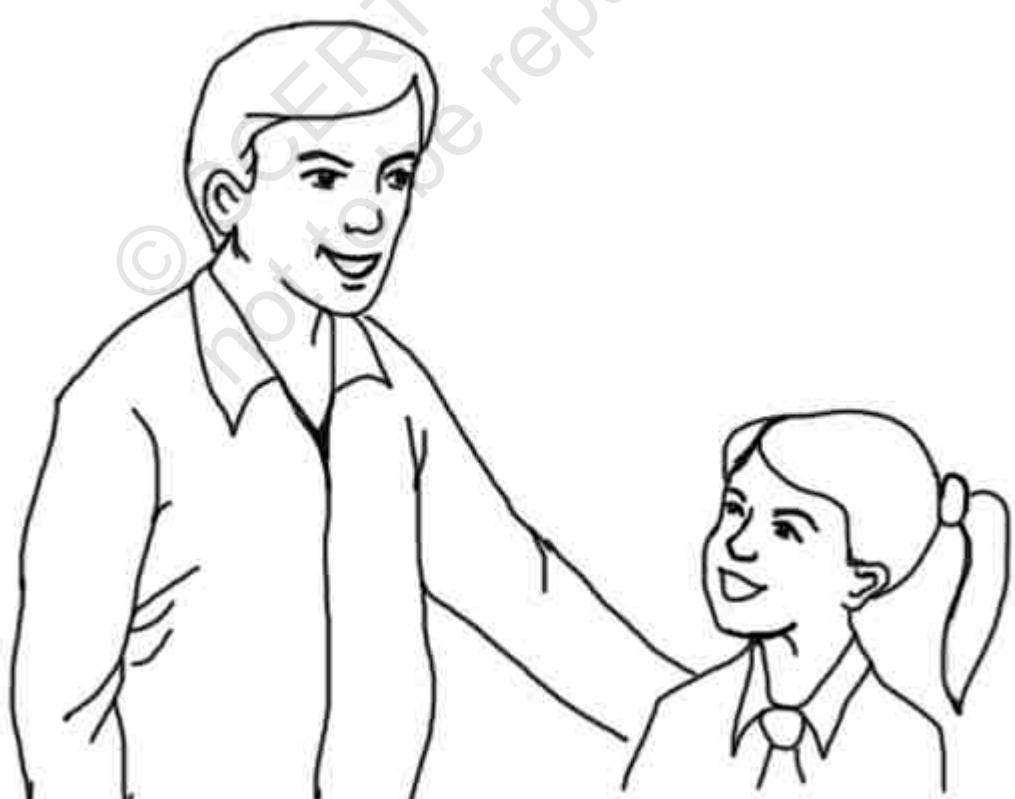
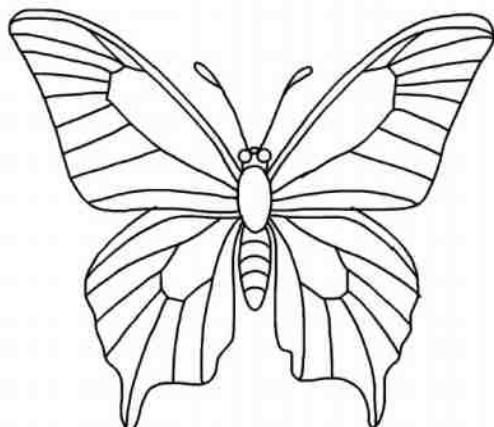


**mâi eng**

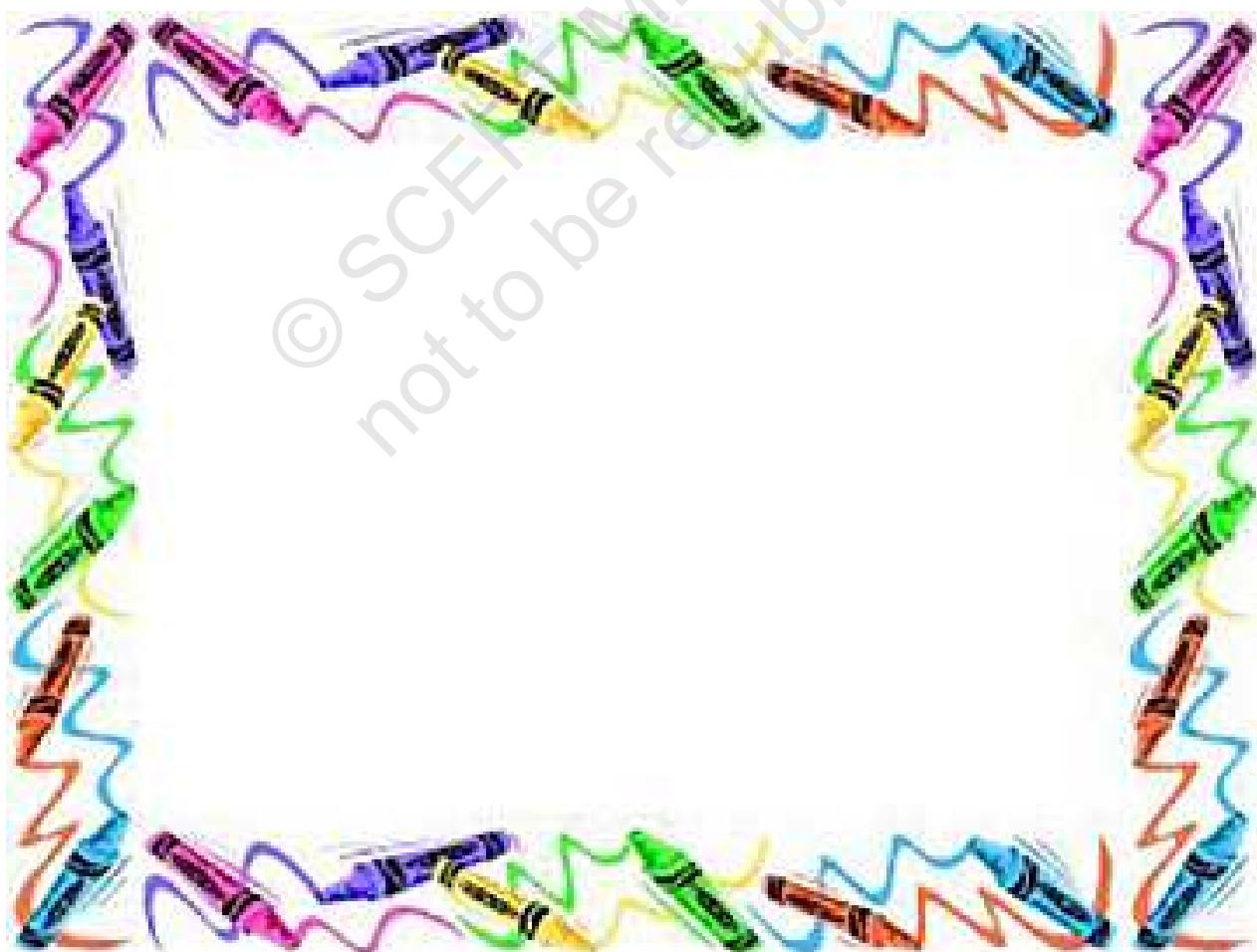
1. I duh zâwng rawngin chei rawh.



## 2. Rawngin chei ila.



3. Mai lem hi a hnuiah ziak ve la, rawngin chei teh.



## ZIRLAI 3

# LO SÛL HAW HMUAH HLA



Ka nu, ka pa,  
Lo haw thuai thuai ang che.  
Tlângah ruahpui a sûr e,  
Sakhi lam pêng rawn zawh la,  
Lo zangphar dêr dêr ang che.  
Chhingi a ṭap e, Rolênga a ṭap e  
Ka mumang mang chu ni sela,  
Ka zuk au na ral ral tur a.



## **Thu pawimawhte**

haw	ral	lam	thuai
tap	der	zuk	pêng

## **TIH TURTE**

### **1. I chhiar ang u.**

Inah ka haw

Ruah a sûr

Ka nau a tap

Ka zuk en a

Ka hmu ta e



### **2. Heng hi chhiar a nuam a nia.**

Au ral ral

Phar dêr dêr

Lâm dial dial

Luang dem dem

Ri dur dur

**3. Heng zawnate hi han chhâng  
teh u.**



- (a) Mumang i nei tawh ngai em? Han sawi teh.
- (aw) Chhingi ṭah dan nia i rin angin han ṭap teh.
- (b) I rin danin Chhingi nge upa Rolênga?
- (ch) Sakhi hi khuaah nge an awm ramah?

**4. A inhmeħ thai zawm rawh.**



## 5. A riin chhiar rawh.



au	eu	ai
in	ep	en
ei	do	ni
ko	lo	aw

## 6. I sawi ho ang u.

Ruah tui in khâwl ṭhin em?  
Engahte nge in khâwl ṭhin?  
Engtin nge tui i ren ang?



## 7. Hmeichhia leh mipa thliar hrang rawh.

nu	pa	pu
pi	ni	nula

Hmeichhia



Mipa



---

---

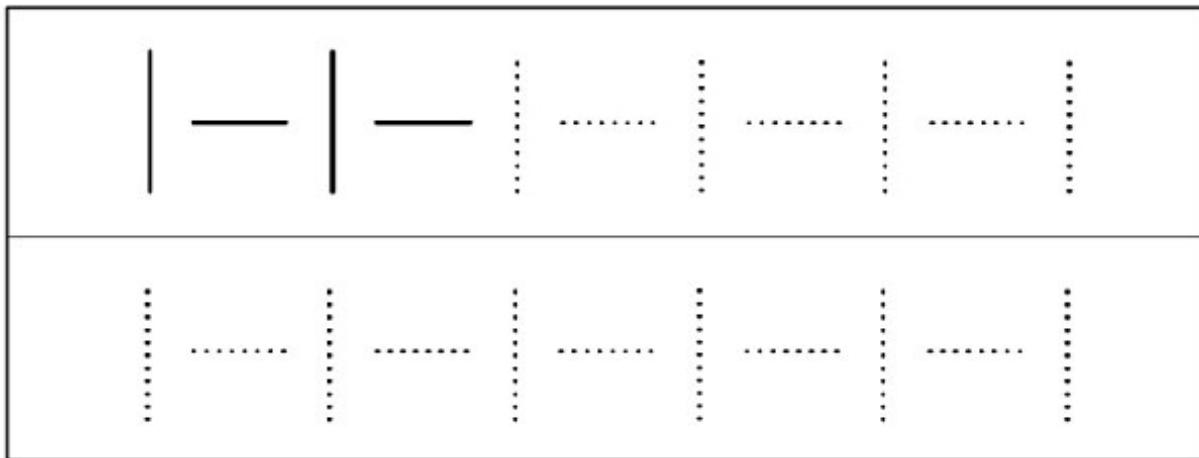
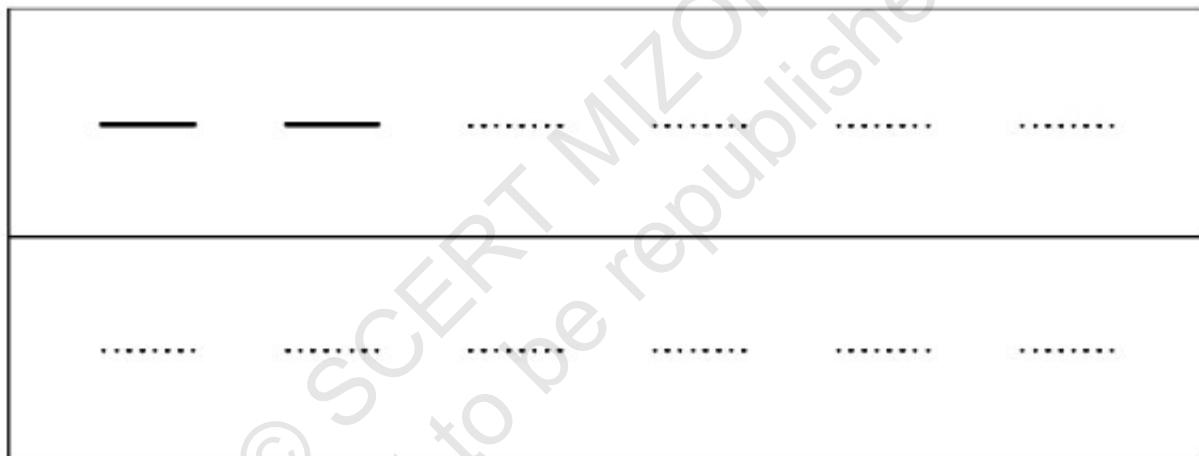
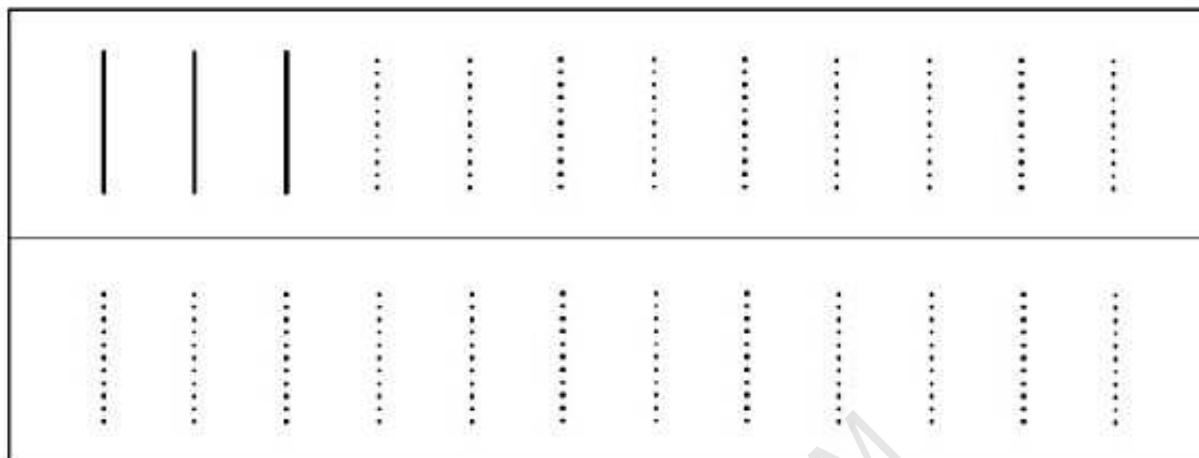
---

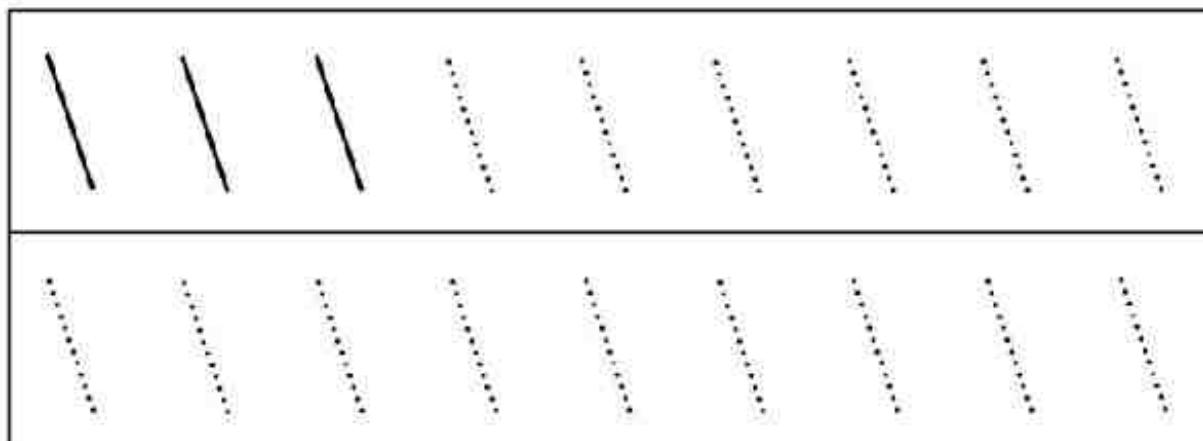
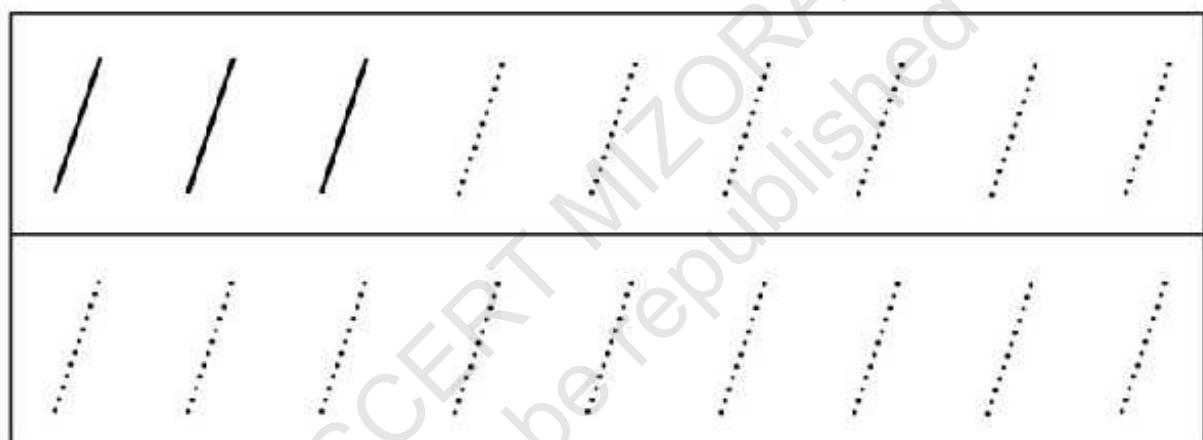
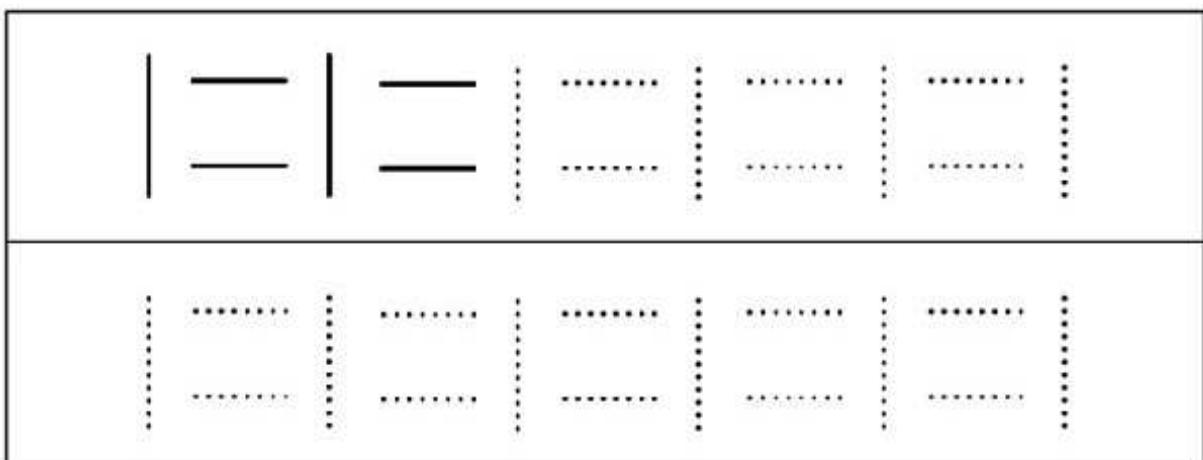
---

---

---

**8. A hnuaiā mi hi han chhui teh.**





## ZIRLAI 4

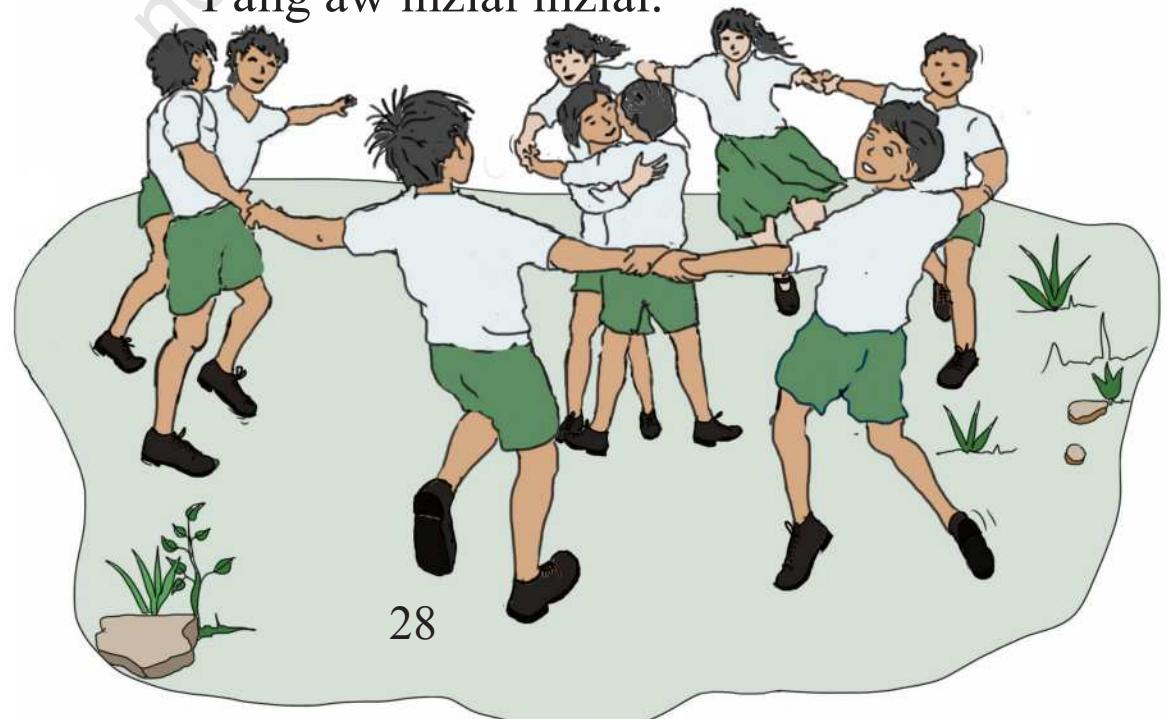
### PAWNTO HLA



Tin dialah, tin dialah,  
Naktukah khua var sela,  
Inkawm leh dial dial ang u;  
Mahni in lam hawi theuhvah.



Pâng aw inzial inzial,  
Pângpui par aw, pâng par aw,  
Pâng aw inzial inzial.



## TIH TURTE

### 1. I chhiar ang aw.



Tinin tui an chawi.

A kal dim hle.

Kawr var a ha.

An kal dial dial.

An hlim êm êm.



### 2. Inkawm ang u.



Pawnto nuam i ti em? Eng nge a chhan?

Pangpar i hmu tawh em? Eng ang nge?

I thian nen eng nge in tih thin?

Khawi hmun nge nuam i tih ber?

### 3. Inrinsiak teh ang.

(a) Ke pali ka nei a; mahse, ka kal ngai lo.

(aw) Ka zai thei a; mahse, ka ṭawng thei lo.

    Ka zai chu ‘khuang’ an ti.

(b) Ka ṭhang thei a; mahse, ka ṭawng ngai lo.

#### **4. Lem i ziak ang aw.**



Nangmah leh i ṭhian lem ziak la, heng thu hi tikim rawh.

Ka hming chu \_\_\_\_\_

Ka ṭhian hming chu \_\_\_\_\_



**keimah**



**ka ṭhian**

#### **5. A riin han sawi teh.**



a - an

aw - awm

b - be

ch - chi

d - di

e - en

## 6. A inmil thai zawm rawh.



Ka tlân



Ka uai



Ka ding



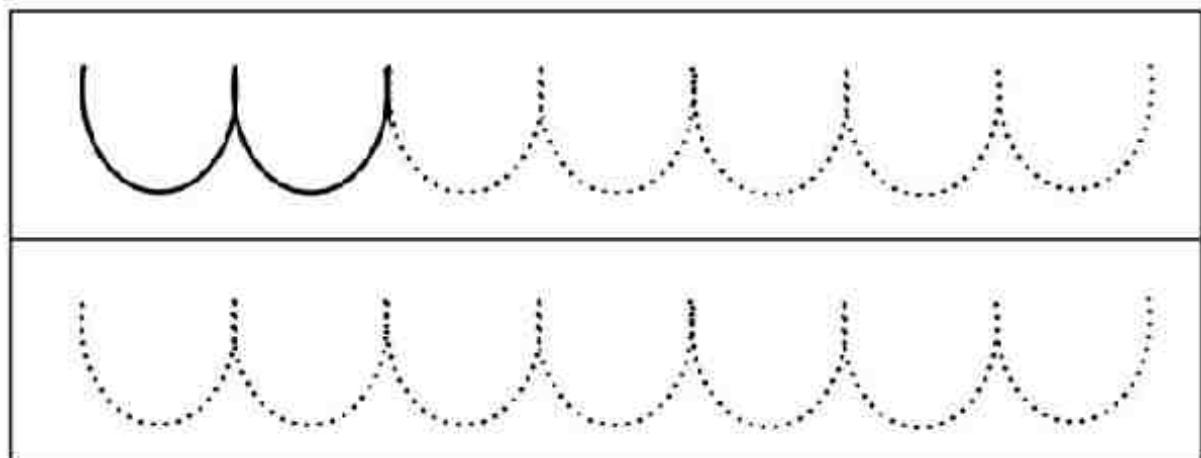
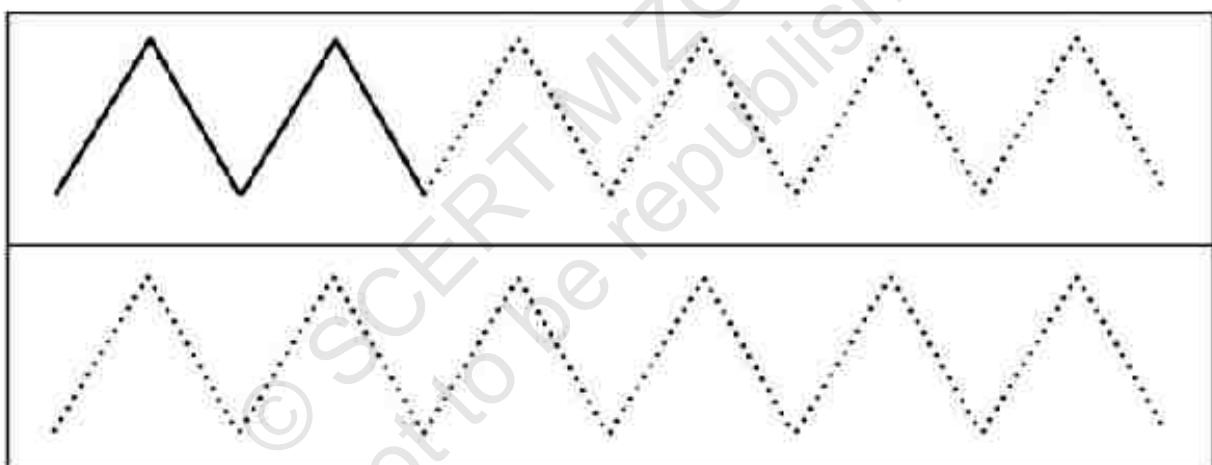
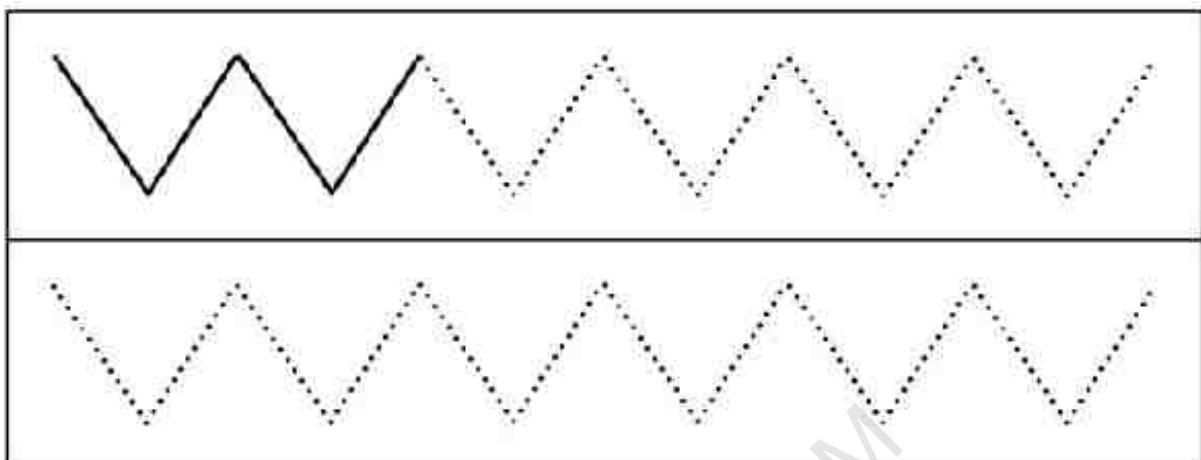
Ka ṭhu

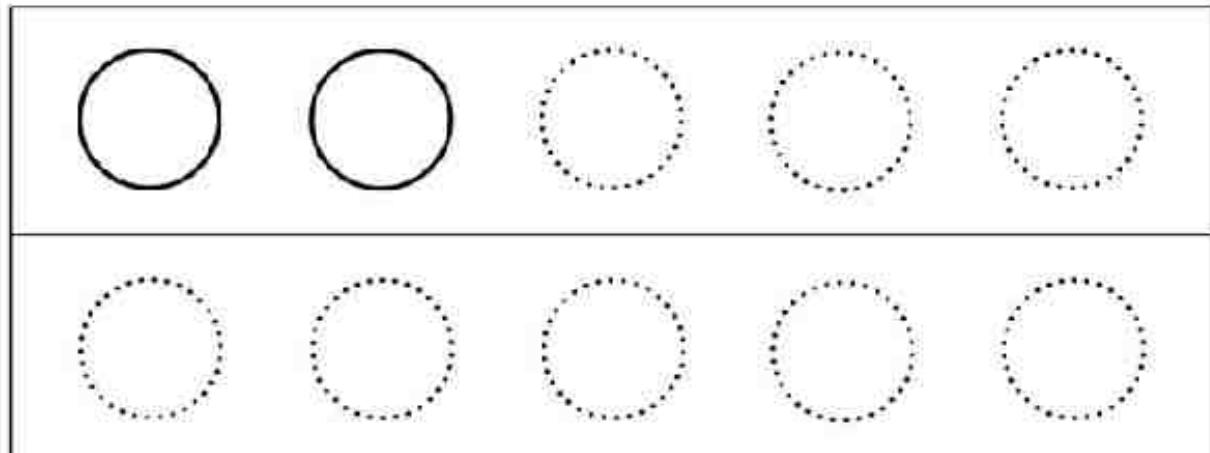
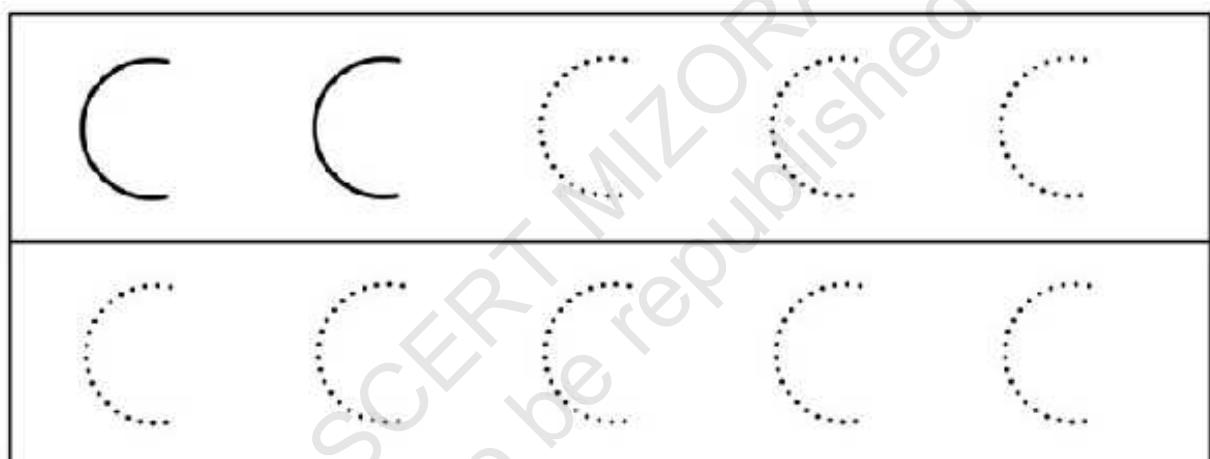
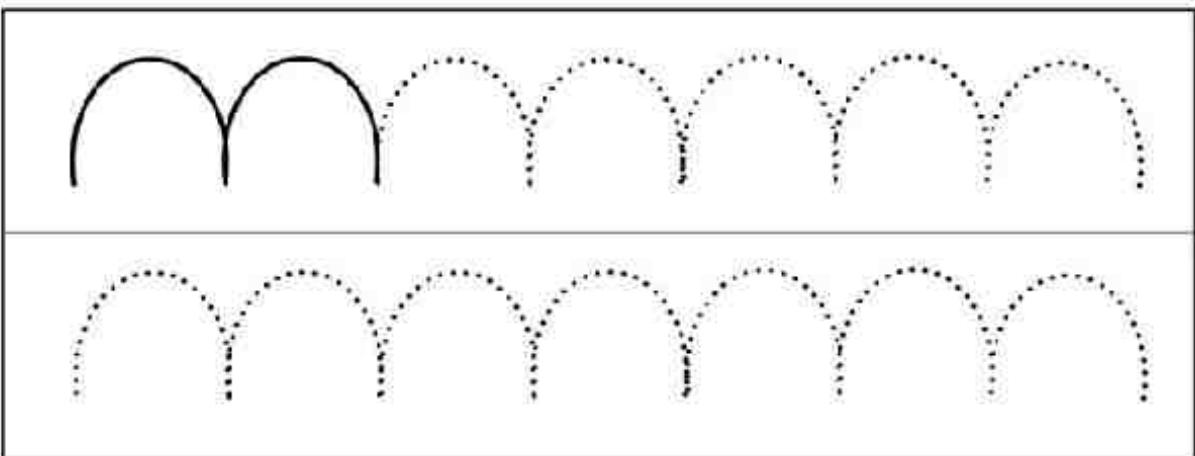
## 7. Chhiar ri teh.

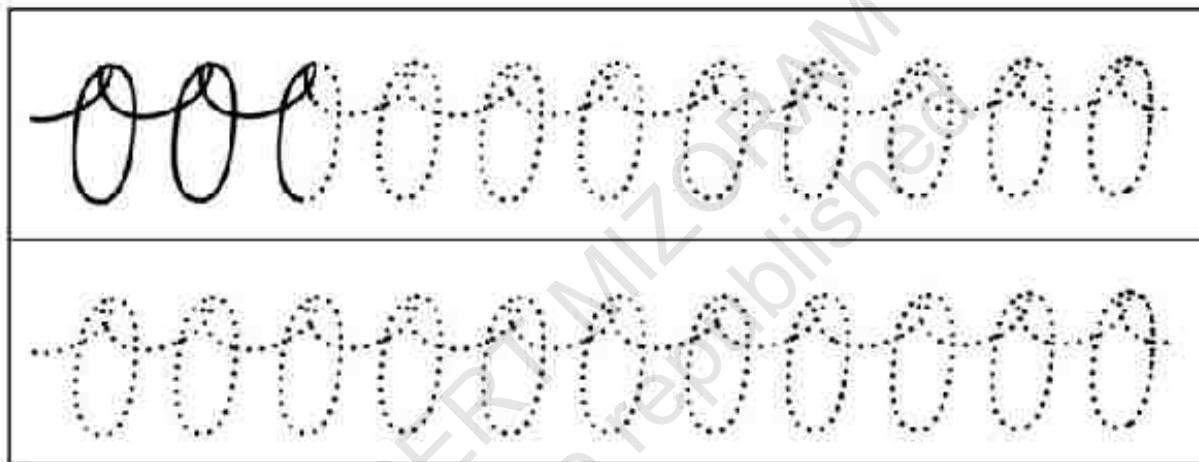
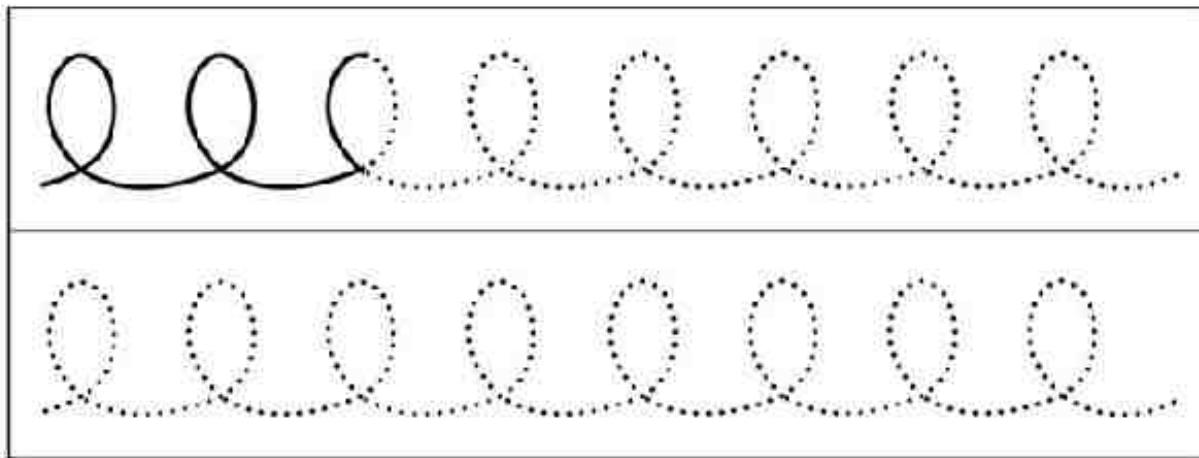


an	ar	kan	ak	leh	ta
in	ah	an	lu	su	se
ka	pi	leh	pu	in	ni
ti	teh	lo	kal	ve	la

## 8. Chhui rawh u le.







## 9. Activity

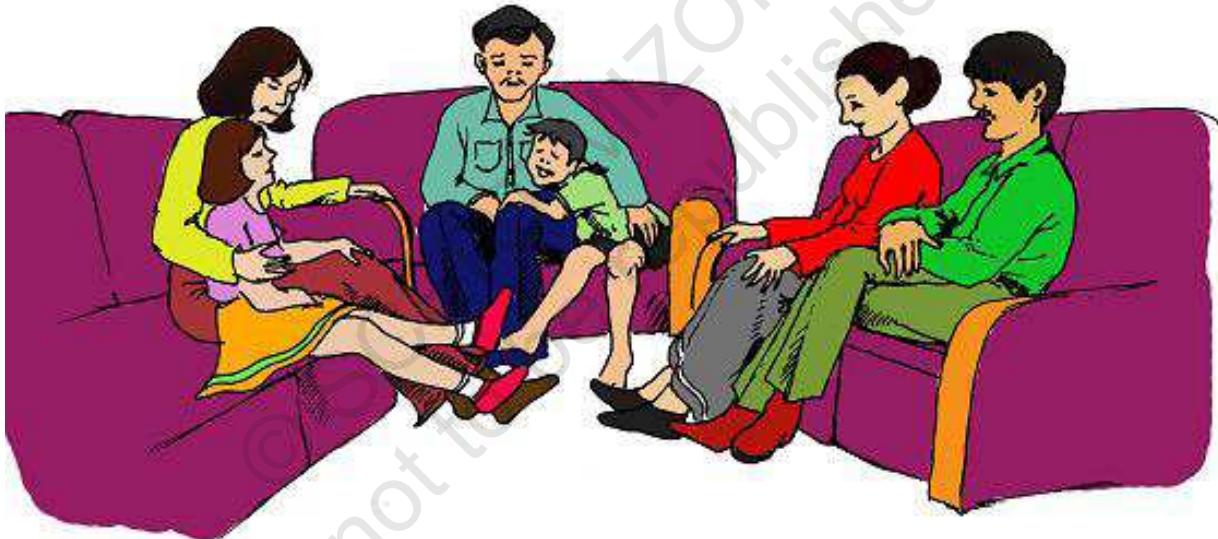
a) A AW B (alphabet) zawng thai bial rawh.

+	O	A	Y	2	B	§	K	T̄	§
¶	&	%	AW	E	±	F	*	G	~
N	@	Z	!	H	ẗ	?	T	/	S
CH	4	9	N	M	*	K	)	#	NG
R	U	3	L	2	T̄	D	?	ê	B

aw) Chanchinbu pakhat theuh la ula, A te, E te, O  
leh U te thai bial teh u.



Zâra chu naupang fel tak a ni a, a nau Biaki nêñ an inkâwm  thin a. In nuam takah a nu leh pate nen an chêng a. Naupang hlim thei tak an ni. An infiam dûn  thin a. Hun âwl an neih apiangin a pi leh pute hnenah an lêng  thin.



A pi leh pute chu an in a anga hla lo t ah an awm a. An l  n dawn chuan ei turte an kensak  thin a. A pi leh pute chuan Zâra leh Biaki chu an ngai thei   m   m a, an tête an hmuh chuan an hlim hle  thin a ni.

Zâra chuan ni pakhat a nei a. A ni fate nen an infiam ho va, nuam an ti thei hle a ni.

# TIH TURTE

## 1. Chhiar ang u.

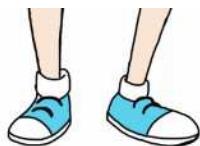


nu

pa

pi

pu



ke

lu

ka

ha



la

no

ei

in



zai

lam

mau

nau

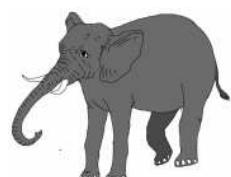


zau

lau

dai

kai



lai

tai

rai

sai



khai      hmai      hlai      phai

lâng      phâr      hnâng      hnâm

hloh      chhoh      tħoh      phoh



khuai      phuai      chuai      hruai

dawlħ      pawlħ      kawlħ      tawlħ

kheuh      hleuh      phelħ      thelh

**2. Heng thute hi han chhiar ve teh.**



fir fer

nil nel

mah mah

fe fe

le le

re ru

lu lu

ve ve

si se

**3. A thu leh a lem thai zawm teh.**



sava

tala

arsi

thei

artui

#### 4. Heng a hnuiaia thu-ah hian bâwm chhunga i thumal hmuh apiangte thai bial rawh.

Sai lian pui ka hmu a, miin an rawn kai ruau ruau mai a. Kawnga thil an pho chu a rawn dai buan buan mai a. Kan bul an rawn thlen chuan hmun him kan pan sang sang mai a ni. A rit êm êm a, a rah pawh a nat hmel hle mai. Mak deuh mai chu, a lâm thiam a, a zai thiam bawk. A mu thei a, a tho thei a, a nui ve thin zu nia! A invêng him thiam a, a bula kal pawh fimkhur a ngai. Sai i hmu tawh em? A nih leh bân a nei ve em? A mit eng ang nge? Ramsa zingah sai hi a lal ber em?

zai	mai	lâm	nun	kal
nui	dai	kai	sai	tho
ka	rah	bân	mit	pho
rit	lal	nei	nep	lak
bul	kel	him	mak	tak

## ZIRLAI 6



### HETIANGIN

1. Hetiangan kut kan sil a,  
Mizoramah.



2. Hetiangan hmai kan phih a,  
Mizoramah.



3. Hetiangan lu kan khuih a,  
Mizoramah.



4. Hetiangan hmun kan phiat a,  
Mizoramah.

5. Hetiangin puan kan su a,  
Mizoramah.



6. Hetiangin thil kan ei a,  
Mizoramah.



7. Hetiangin hâ kan nâwt a,  
Mizoramah.



8. Hetiangin thlêng kan sil a,  
Mizoramah.

## **Thu pawimawhte**

hmai      thlêng      kut      ram      nâwt

phih      khuih      phiat      sil      su

## **TIH TURTE**

- ‘Hetiango’ tih hla hi vawng ula, zaizirin sa rawh u.**

- Tawngkâin han chhang teh.**



- (a) Eng hunah nge kut i sil ṭhin?
- (aw) Eng hunah nge hmai i phih ṭhin?
- (b) Engin nge sam i khuih ṭhin?
- (ch) Hmun i phiat ngai em?
- (d) I insu tawh em?
- (e) Eng nge i sûk ve ṭhin?
- (f) Eng tikah nge hô i nawh ṭhin?

### **3. Heng hi chhiar ila.**

Kut kan sil fai a,  
Hmai kan phih ṭhin.

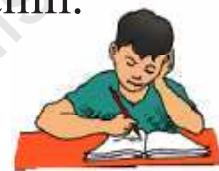


Lu kan su a,  
Puan kan su bawk ṭhin.

Sam kan khuuh a,  
Sam kan tan bawk ṭhin.

Thil ei dawnah kut kan sil a,  
Mut dawnah ke kan sil ṭhin.

### **4. A lem leh a thu inmil thai zawm rawh.**



thlêng sil



puan su



hmun phiat



kut sil

## 5. Heng tihfai dan hi sawi rawh.



- hâ



- beng



- hmai



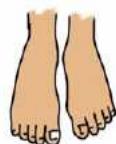
- kâ



- lu



- tin



- kê



- taksa

## **6. Sawi ve teh u.**



In thawh hun

---

In mut hun

---

In zir hun

---

In ei hun

---

## **7. He thu hi vawng teh.**

Hma taka mut a,  
zing taka thawhin mi a tihrisel a,  
a tihlim a ni.

Ni tin inbual fai la,  
thawmhnaw fai inbel ̄thin ang che.

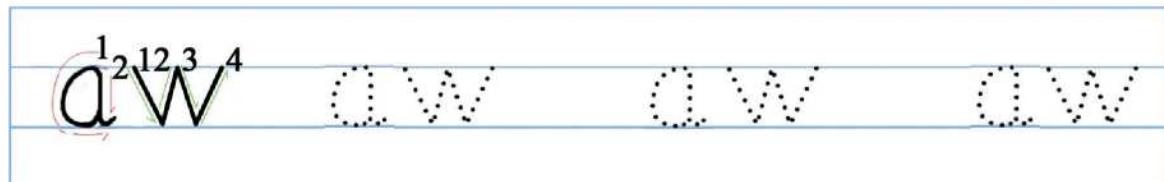
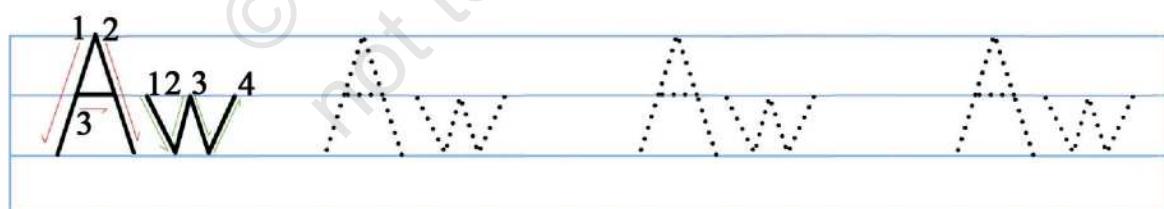
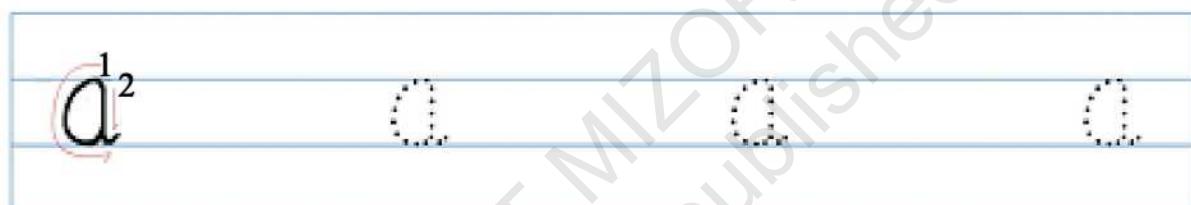
Chu chu faina leh hriselna kawng a ni.

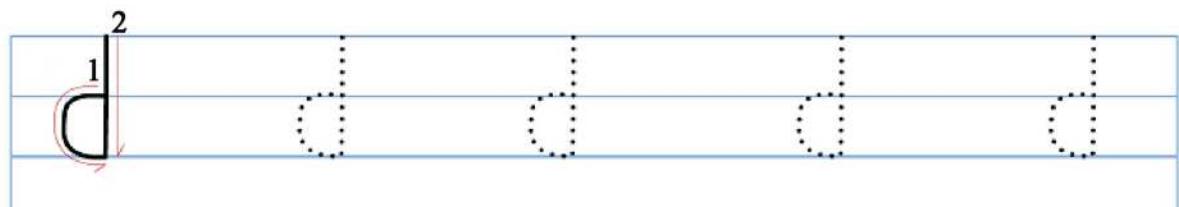
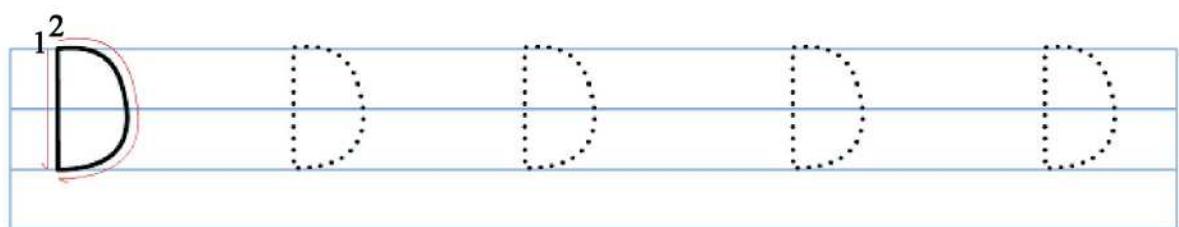
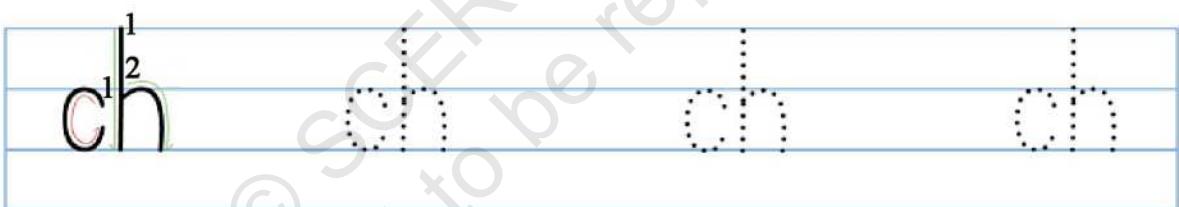
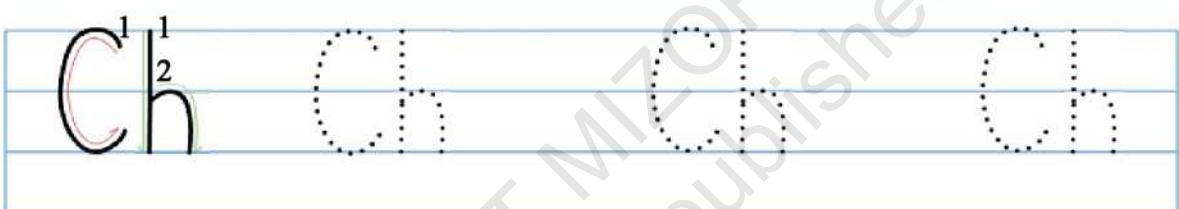
## **8. Activity**

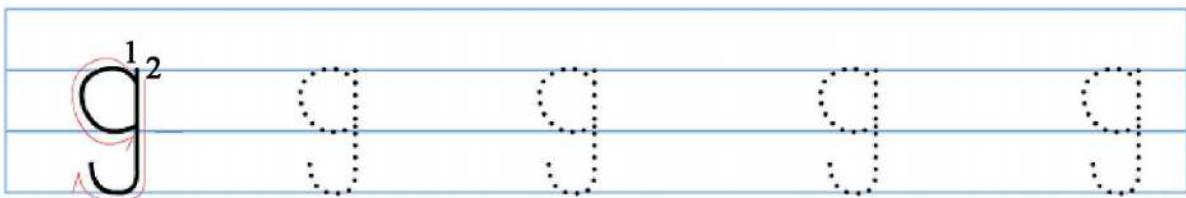
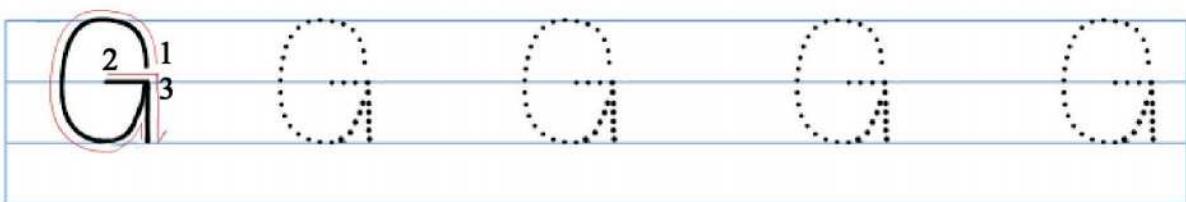
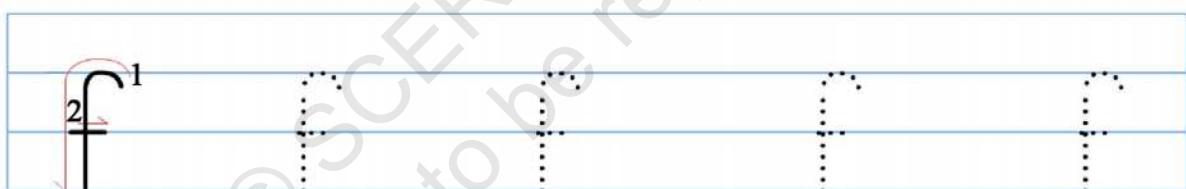
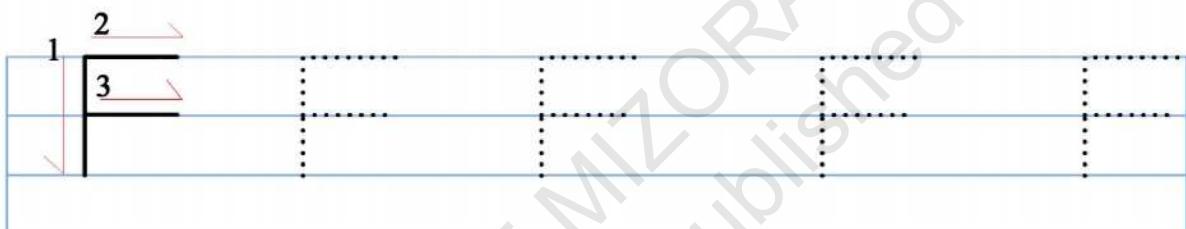
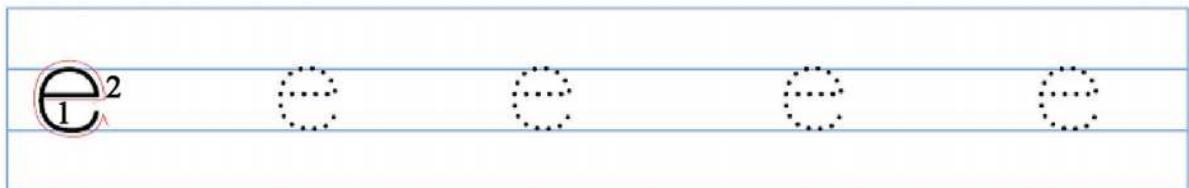
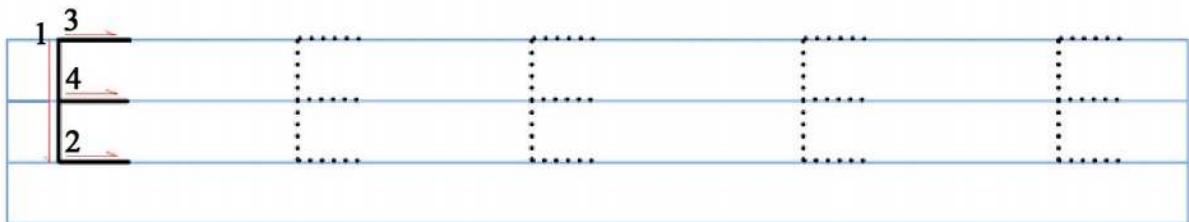
Naupang pakhat thlang chhuak ula, a laiah dintirin naupang dangin din hual se. Ngawi rengin he hla chang 8 zinga a duh ber hi zaizirin ti se. Naupang dangte chuan a zaizir apiang chu hlain lo sa rawh se.

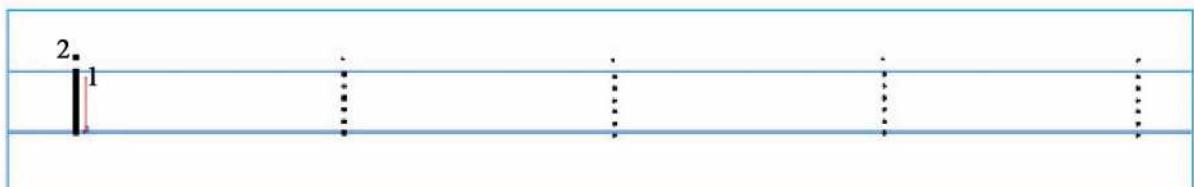
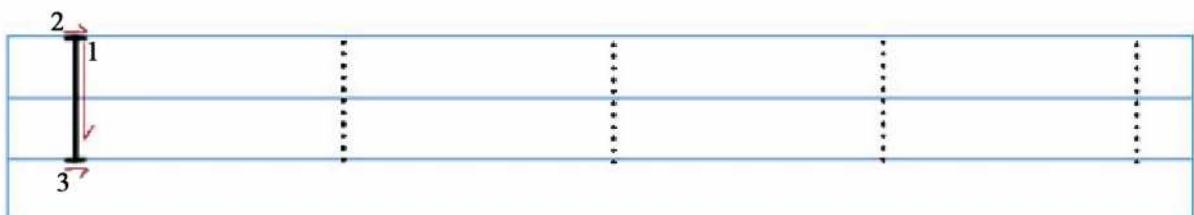
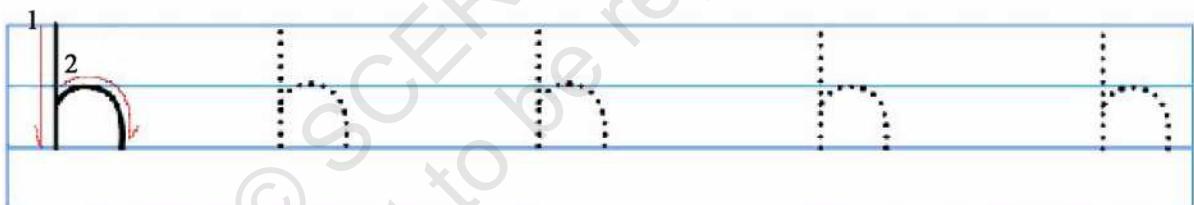
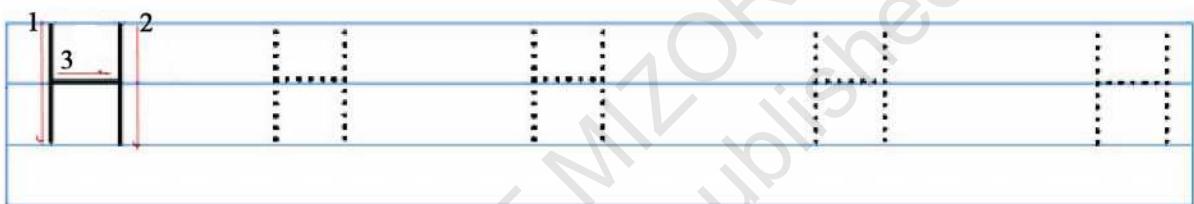
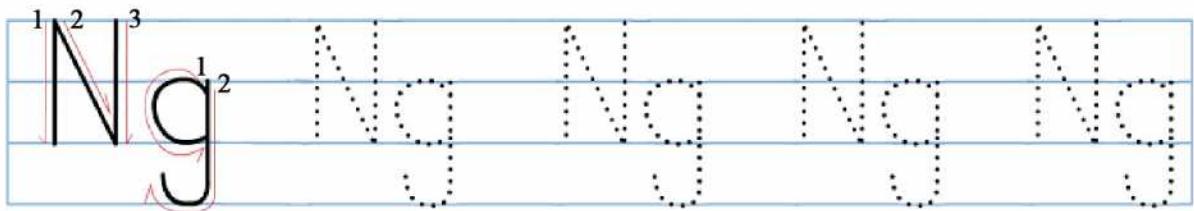
# ZIRLAI 7

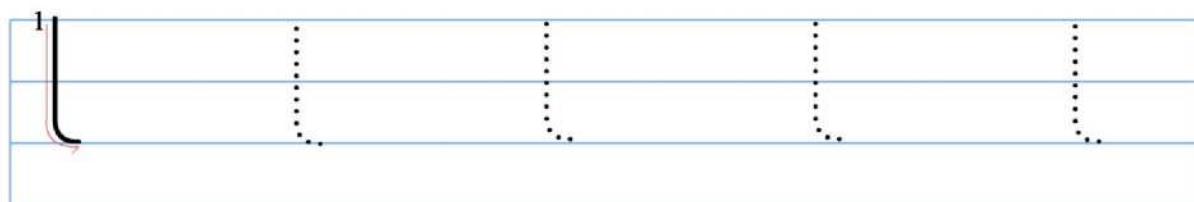
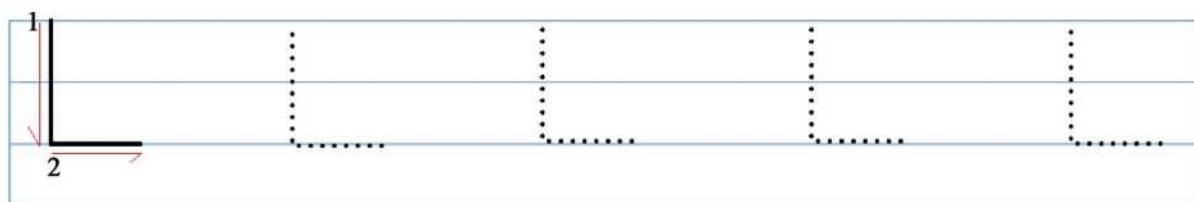
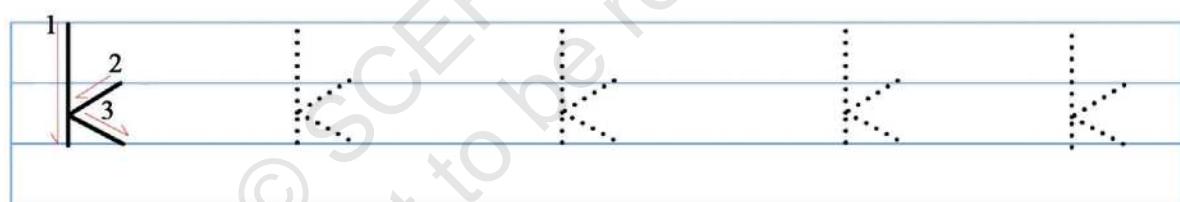
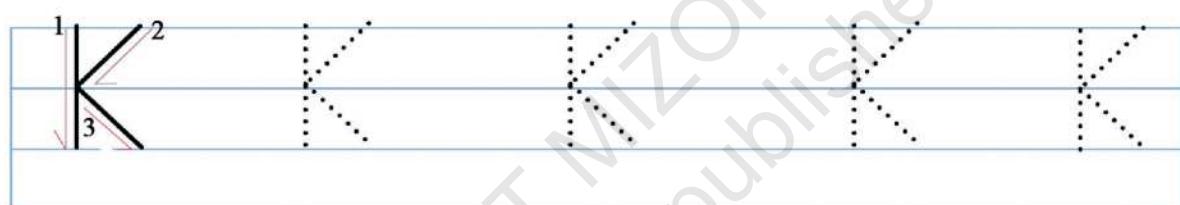
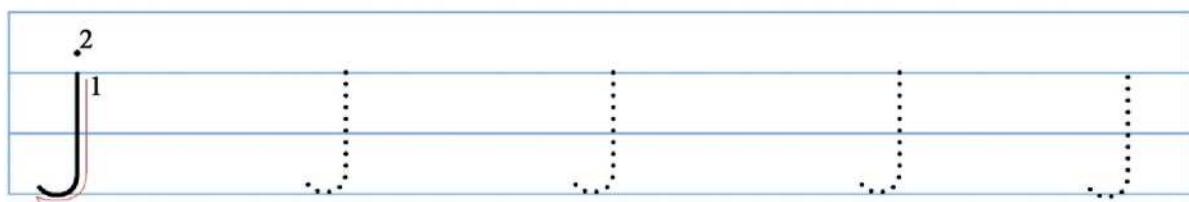
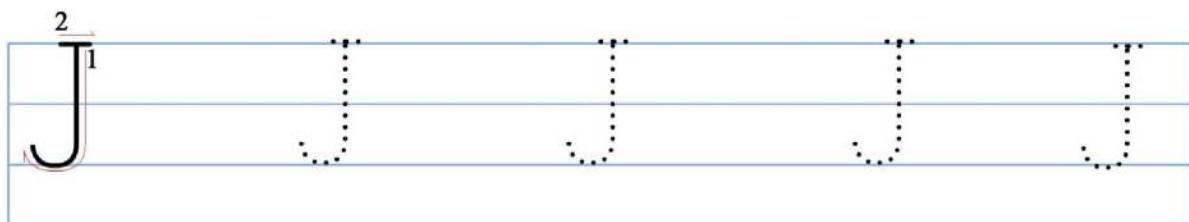
## ZIAK I ZIR ANG U

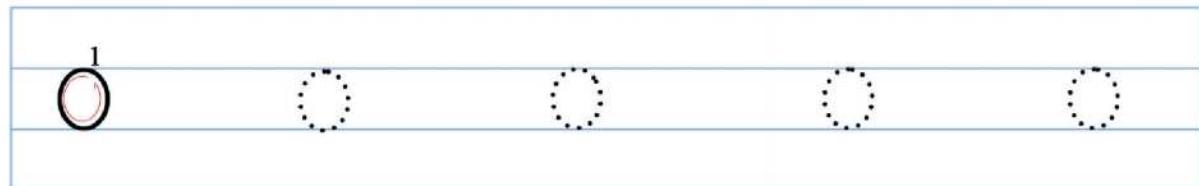
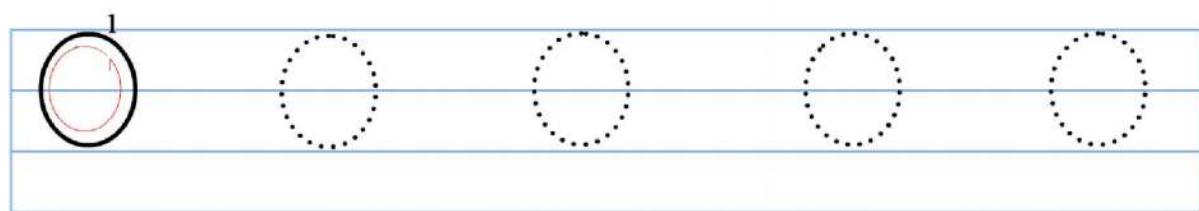
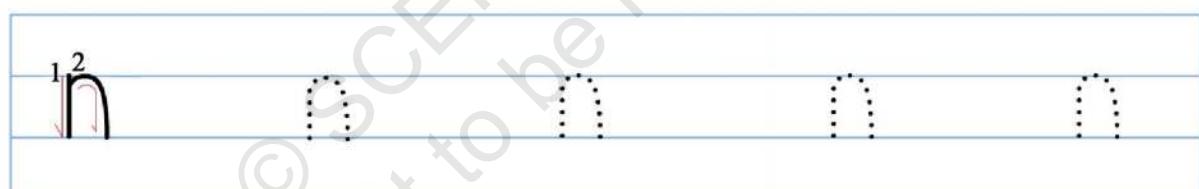
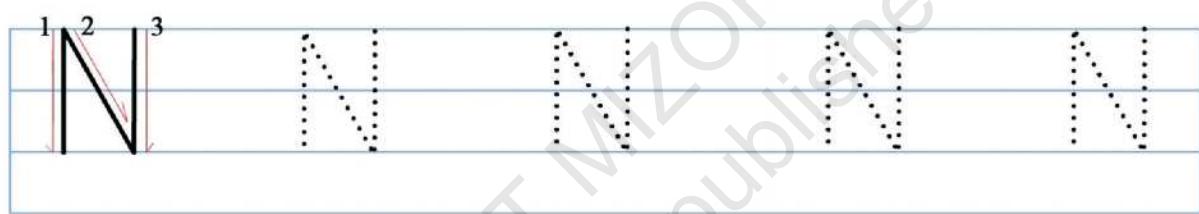
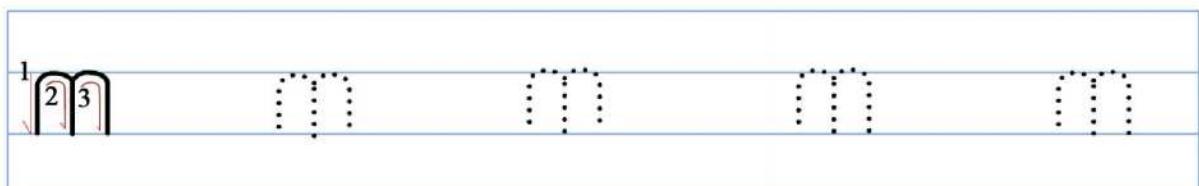
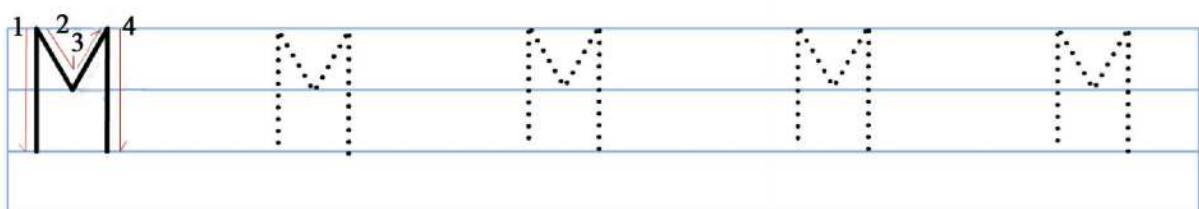


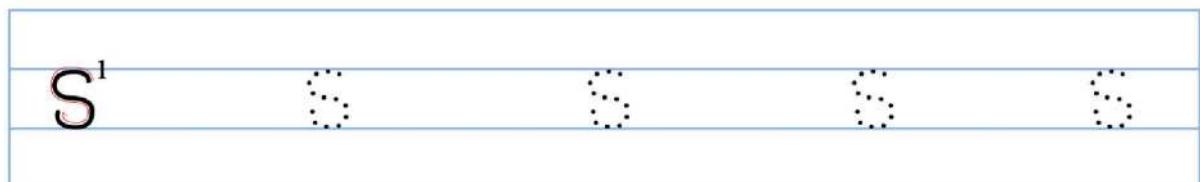
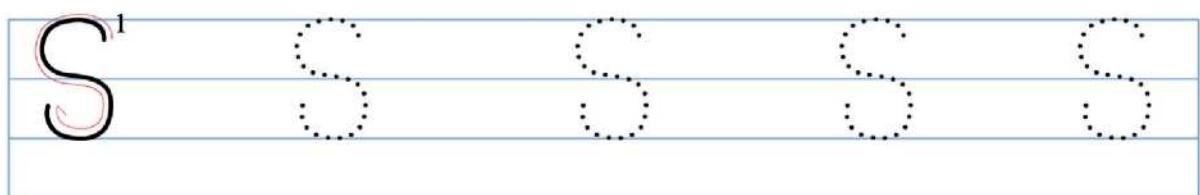
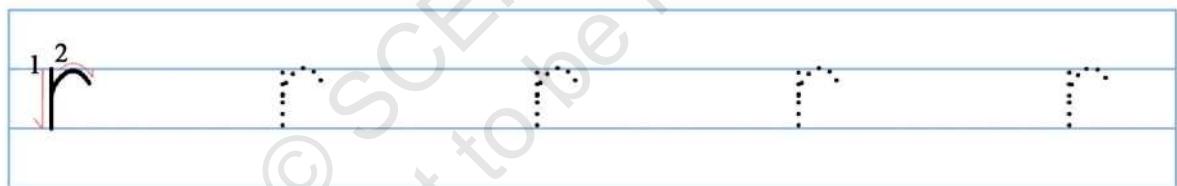
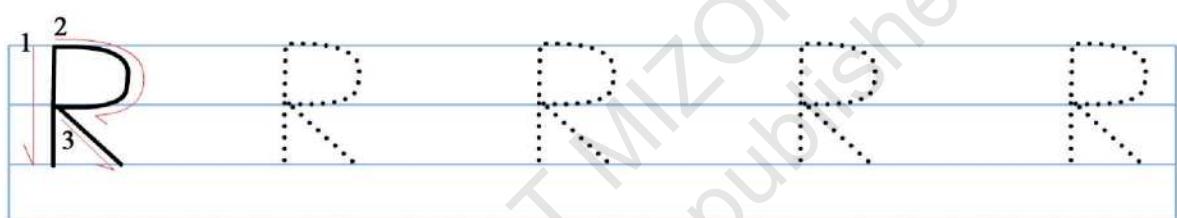
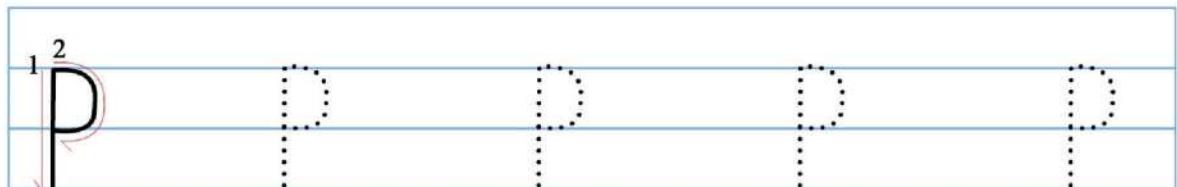
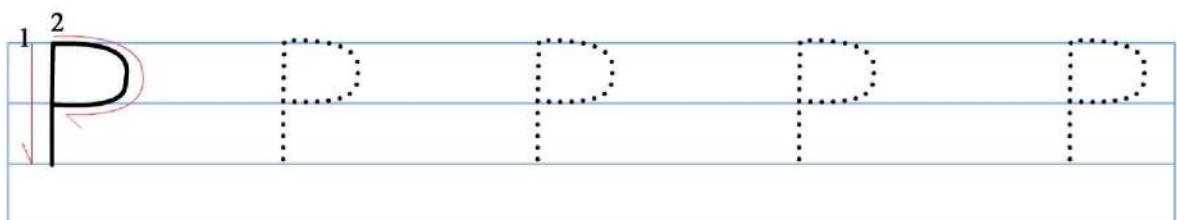


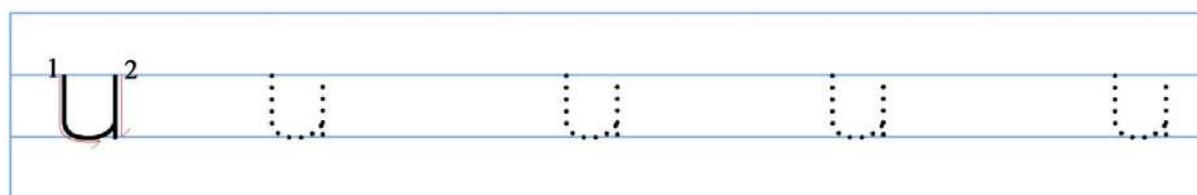
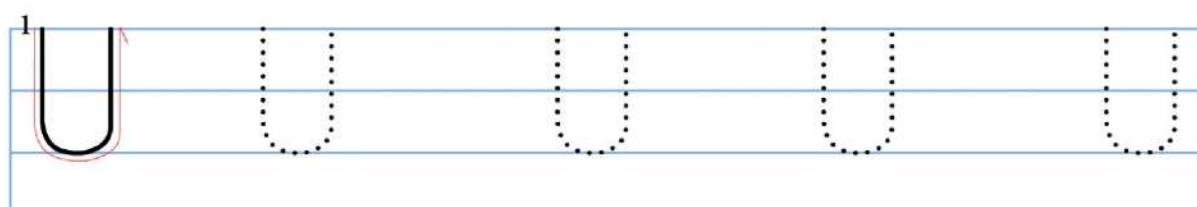
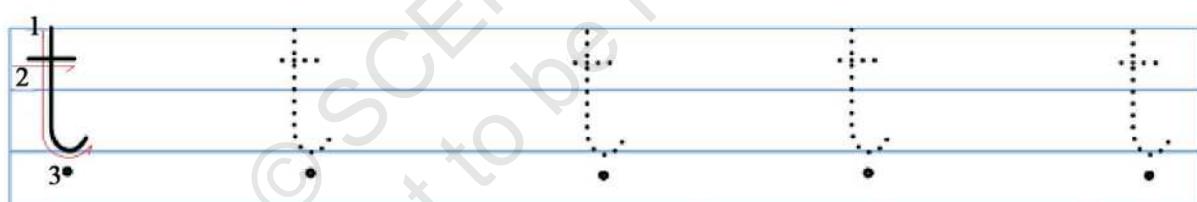
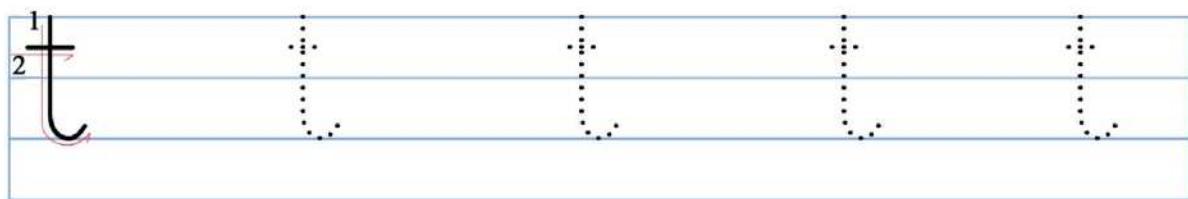
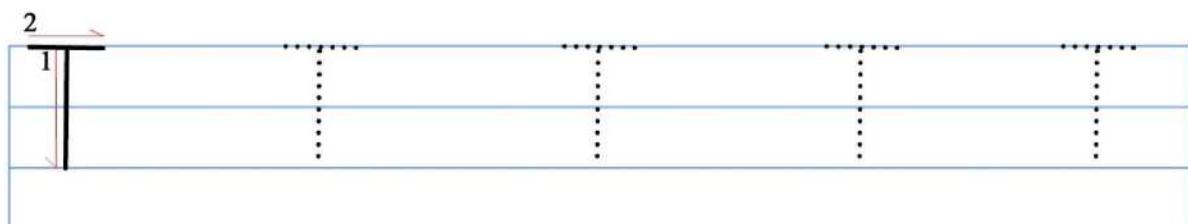


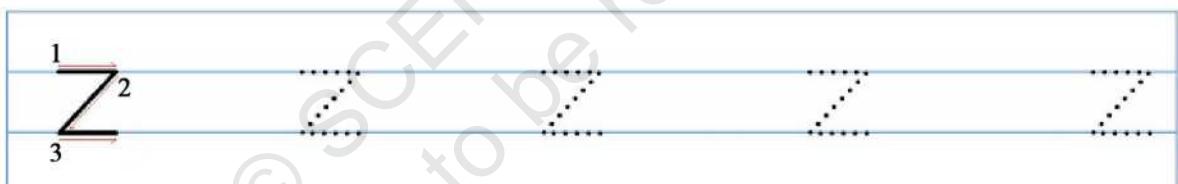
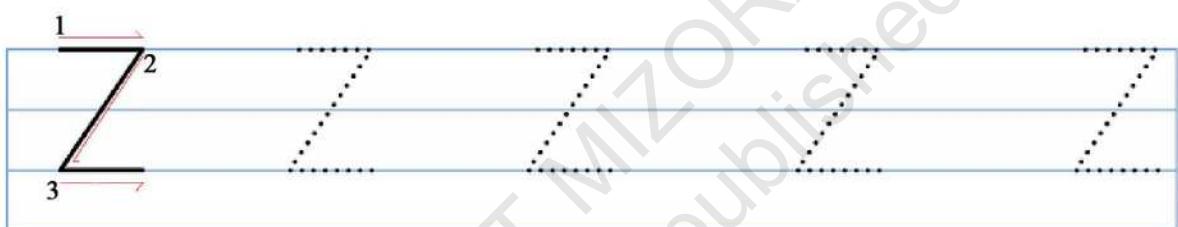
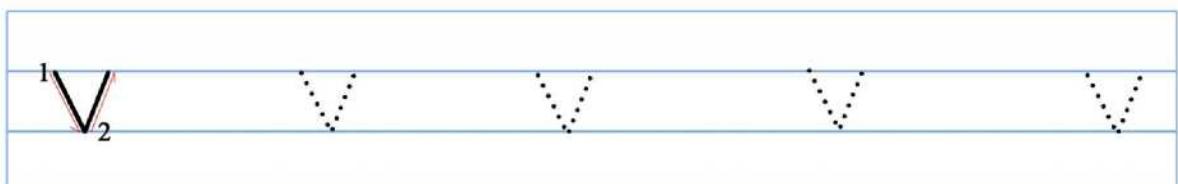
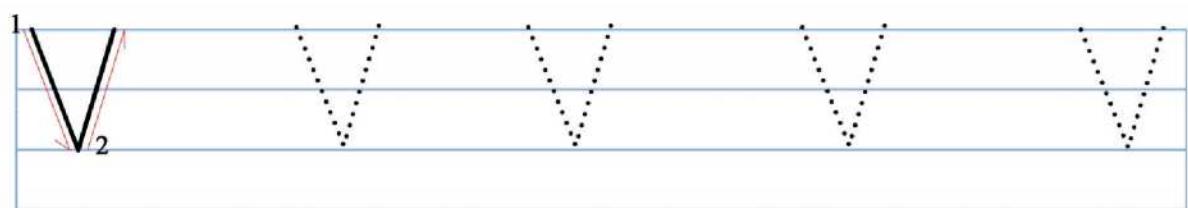






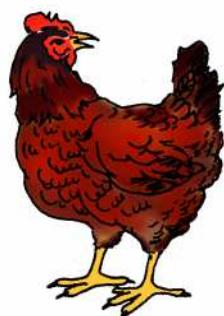






## ZIRLAI 8

### THU CHHIAR I ZIR ANG U

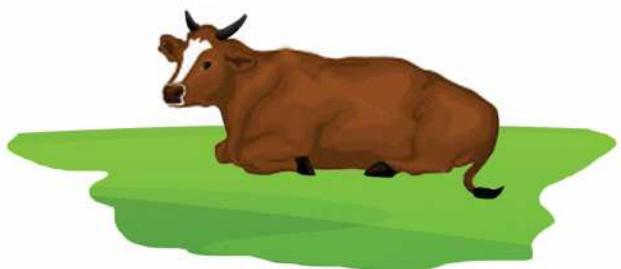


A

Âr kan nei.  
Kan âr a tui.  
Âr sa kan ei.

AW

Saw saw bâwng a ni.  
Bâwng a bawk.  
Bâwngin ‘bû, bû’ a ti.



E

Êm ka nei.  
Te tak tê a ni.  
Ka êm a tê êm êm.

I

Ka ni in a ni.

Ka ni in a nui.

In in a nui ve em?



Lo kan nei.

Lovah ka feh.

Hlo kan thlo.

U

Ui kan nei.

Ui a tlan.

Ui ka ûm.



## TIH TURTE

### 1. Chhiar teh.



Ni a sâ                  Fu ka fêp

Âr ka en                  No an lei

In ka sa                  Ui a kal

### 2. Nâl takin chhiar rawh.

*Artê kan nei.*



*An tê êm êm.*



*A eng an tam hle.*

*Chaw an duh a,*



*Hnim an chuk thin.*



*An ti-ti-ik-ik thei rih lo.*

*Arte dum neih ka châk.*

**3. An rawng mil hian an hming  
phuah rawh.**



# ZIRLAI 9

## NUN HO DAN



Ngai teh, unaute inngeih dial diala awm khâwm hi  
A va ṭhain, a va nuam êm!  
Lua hriak hlu tak, khabe hmula luang thla,  
Arona khabe hmul ngeia luang thlaa,  
A kawrfual hmâwra luang thla ang kha a ni;  
Hermon daifîm, Zion tlângtea tla ṭhin ang hi a ni;  
Chutah chuan Lalpan malsawmna thu a pe a.  
Kumkhuua nunna tur chu.

## TIH TURTE

### 1. Chhiar ho ila.



Mizote hi rinawm tak kan ni a,  
Mi harsa kan ṭanpui ṭhin a,  
Chhungkhat ang maiin kan awm.  
Nei deuh pawhin nei lote an pe ve a,  
Thlai te kan inthartem ṭhin.  
Hnam dangte pawh kan unaute vek;  
Inngeih takin awm ho dial dial ila,  
Pathianin mal min sawm ngei ang.

### 2. Heng zawhna hi chhâng ila.



(a) Unaute inhuat tur a ni em?

(aw) Hriak hlu tak kha khawiah nge a awm?

(b) Tuin nge malsawmna thu pe?

#### 4. Kima hian eng nge a tih?



Kima a nui.

Kima a \_\_\_\_\_



Kima a \_\_\_\_\_



Kima a \_\_\_\_\_

Kima a \_\_\_\_\_

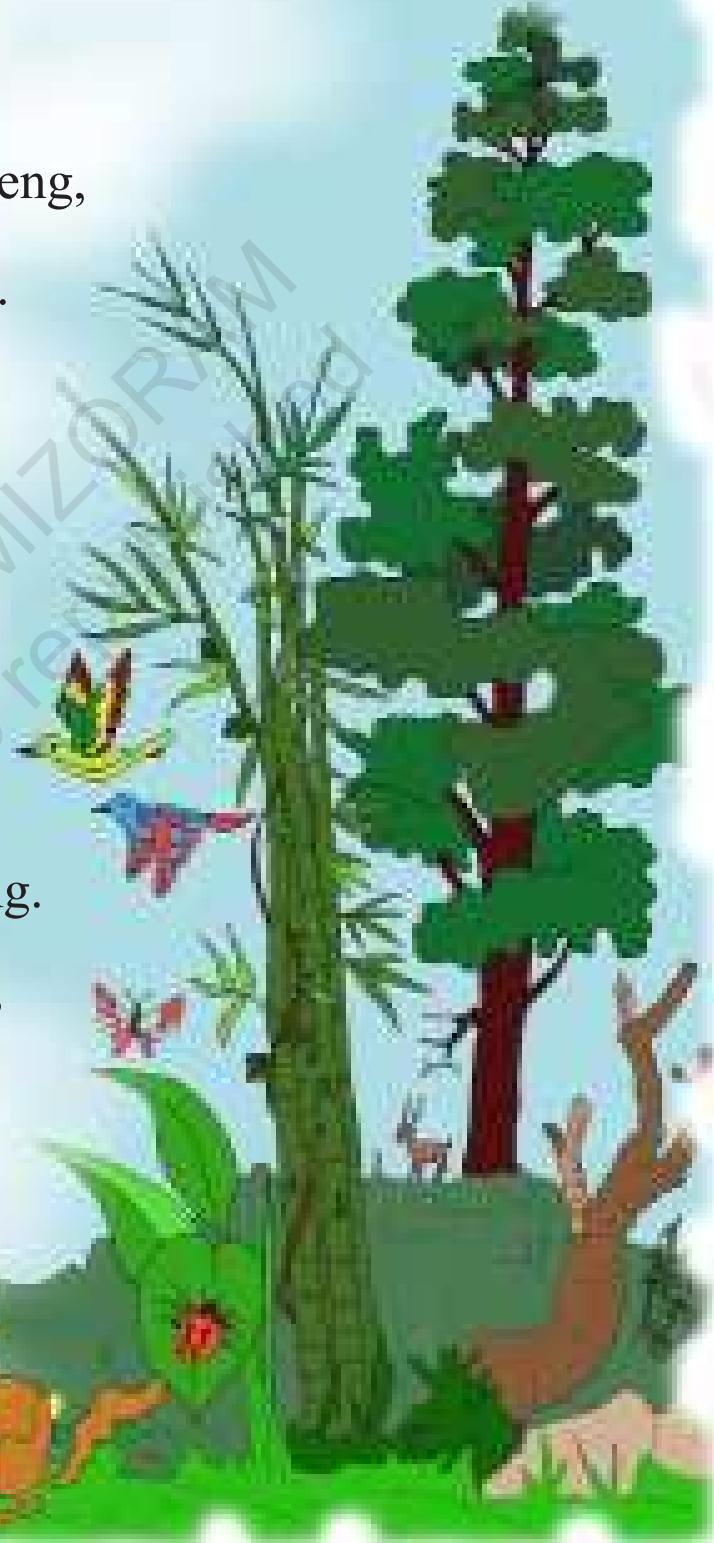
# ZIRLAI 10

## KAN THIANTE



Thing leh mau,  
Pangpar leh rannung tinreng,  
An vaiin ka thiante an ni.  
Boruak tha min pe a,  
Ka rilru an tihlim thin.

Chuvangin,  
Ka tiduhdah lo vang a,  
An thatna ka zawsak ang.  
Hlim ni leh tah nite hian,  
Min tihlimtu an ni.



## TIH TURTE

### 1. Hengte hi han chhâng teh.



- (a) Thing leh maute khan engte nge min pek?
- (aw) Hla phuahtu thiante kha tute nge?
- (b) Hla phuahtu tihlimtute kha tute nge?
- (ch) Hla phuahtu khan tihduhdah loh tur a tih  
kha engte nge?

### 2. Pangpar leh rannung thliar hrang la, a hnuiai bâwmah hian ziak rawh.



thosi	derhken	khâu
ainâwn	fanghmir	naubân
kumtluang	khuai	tho


**3. A dik zawnah ( ✓ ) dah la, a dik lo zawnah ( X ) dah rawh.**



(a) Thing leh mauten boruak tha min pe. \_\_\_\_\_

(aw) Pangpar leh rannungten min tihlim lo. \_\_\_\_\_

(b) Rannungte ka tiduhdah lo vang. \_\_\_\_\_

(ch) Thing te, mau te, pangpar te an thatna  
ka zawng fo vang. \_\_\_\_\_

(d) Thing te, mau te thian angin ka kawm  
ang. \_\_\_\_\_

**4. A hnuia zawnate hi han chhâng teh.**



(a) Tu nge i hming?

(aw) Kum eng zat nge i nih?

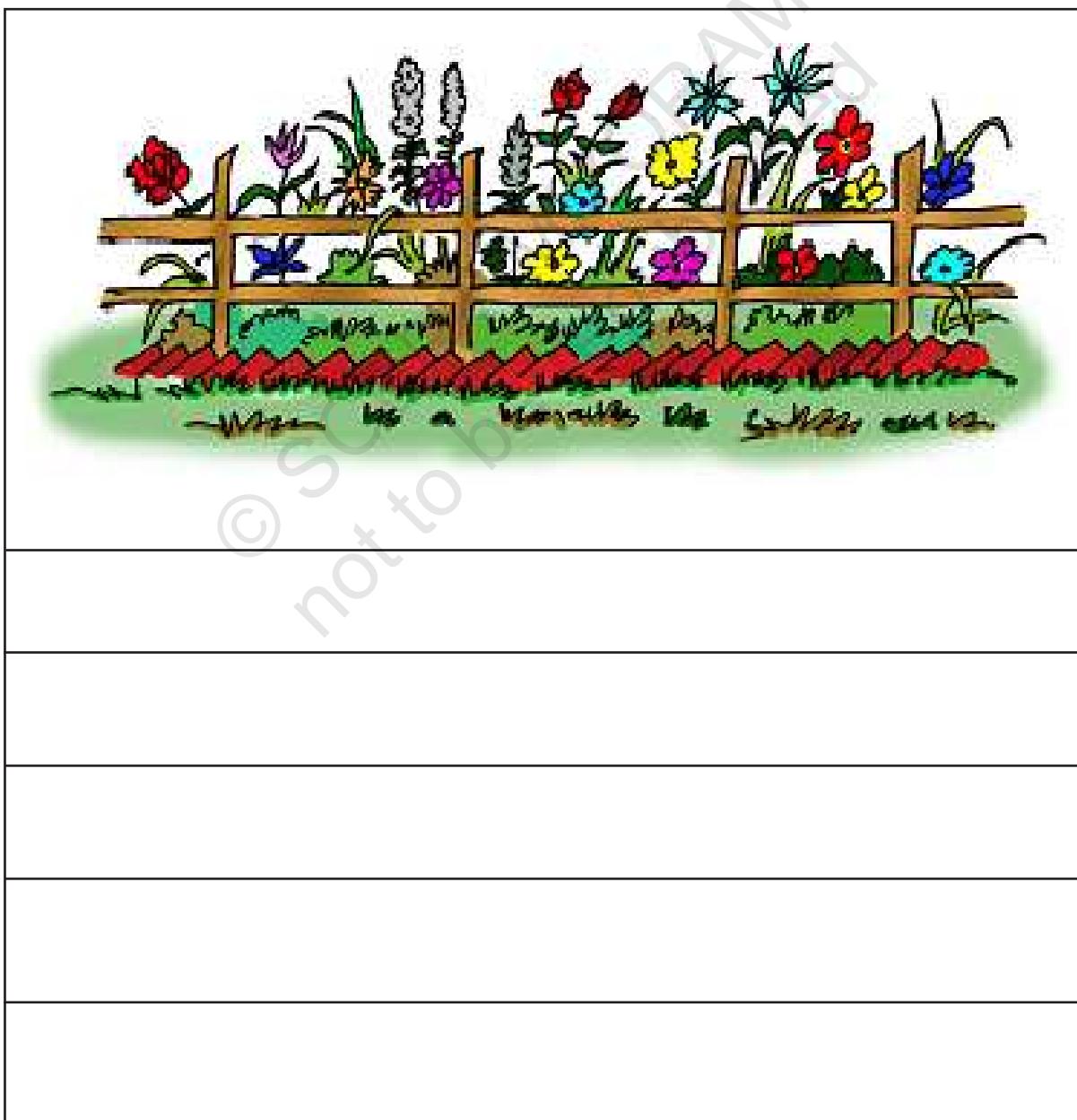
(b) Pawl eng zat nge i zir?

(ch) Khawi vêngah nge i awm?

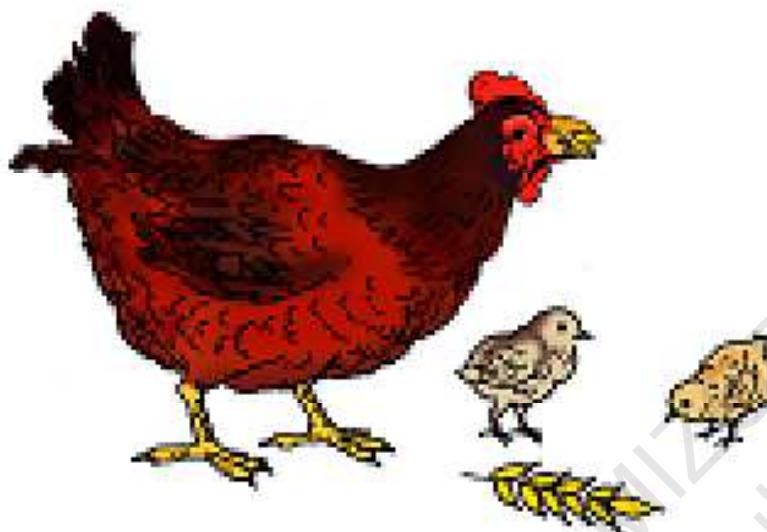
(d) Tu nge i pa hming?

## 5. Tih ho tur

Pangpar chi hrang hrang la khawm theuh ula, in thiante nen en ho rawh u. Chi hrang eng zat nge in lâk khawm chhiar ula, an hmingte chu zirtirtuin blackboard-ah ziak sela, ziak chhawng ve ang che u.



## ARPUISENTÊ



Ni khat chu,  
Arpuisentê hian,  
Buhhûm a chhar a,  
Zawhtê a ko va,  
Vatâwk a ko va, ui  
a ko va.

Arpuisentê chuan, “Buh hi tuin nge tuh ang?”  
a ti a. Zawhtê chuan, “Kei chuan ka tuh lo vang,” a ti a.  
Vatâwk chuan, “Kei pawhin le,” a ti a.  
Ui chuan, “Kei pawhin le,” a ti a.  
Arpuisentê chuan, “Keiman ka tuh  
ang e,” a ti a. A tuh ta a.



Buh chu a lo toDate, a lo  
vûi ta a. Arpuisentê chuan, “Buh hi tuin nge la ang?” a ti  
a. Zawhtê chuan, “Kei chuan ka la lo vang,” a ti a. Vatâwk  
chuan, “Kei pawhin le,” a ti a. Ui chuan, “Kei pawhin le,”  
a ti a. Arpuisentê chuan, “Keiman ka la ang e,” a ti a. A  
la ta a.

Arpuisentê chuan, “Tuin nge buh hi dêng ang?”  
a ti a. Zawhtê chuan, “Kei chuan ka dêng lo vang,” a ti a.  
Vatâwk chuan, “Kei pawhin le,” a ti a. Ui  
chuan, “Kei pawhin le,” a ti a. Arpuisentê  
chuan, “Keiman ka dêng  
ang e,” a ti a. A dêng  
ta a.



Arpuisentê chuan, “Tuin nge chaw chhûm ang?”  
a ti a. Zawhtê chuan, “Kei chuan ka chhum lo vang,” a ti a.  
Vatâwk chuan, “Kei pawhin le,” a ti a. Ui chuan, “Kei  
pawhin le,” a ti a. Arpuisentê chuan, “Keiman ka chhûm  
ang e,” a ti a.



Arpuisentê chuan, “Tuin nge chaw  
hi ei ang?” a ti a. Zawhtê chuan,  
“Ngiau Ngiau, keiman,  
keiman,” a ti a. Vatâwk  
chuan, “Tâwk tâwk,  
keiman, keiman,” a ti a.  
Ui chuan, “Bauh bauh,  
keiman, keiman,” a ti a.



Arpuisentê chuan, “Buh in tuh duh si lo va, buh in la duh si lo va, buh in dêng duh si lo va, chaw in chhûm duh si lo va, chaw chu in ei thei lo vang, ka notêten an ei ang,” a ti a. An ei ta a.

### **Thu pawimawhte**

ngiau

tuh

tâwk

chhûm

bauh

deng

vui

## TIH TURTE

### 1. Chhiar hi a nuam a nia.

*Uiin ‘bauh bauh’ a ti,  
Arpuuin ‘tuk tuk’ a ti,  
Zawhtein ‘ngiau ngiau’ a ti,  
Kêlin ‘be be’ a ti,  
Bawngin ‘bu bu’ a ti.*



### 2. Ainâwni chu a ṭawng reng mai a, a û chuan, “I ṭawng duh êm mai,” a ti a. Ainâwni tan ṭawng hun a nih leh nih loh han sawi teh; ‘aw’ leh ‘aih’ chauhvin chhâng rawh.

- (a) Zirtirtuin a zirtir laiin.
- (aw) Khelmualah.
- (b) Thil a ei laiin.
- (ch) Inkhâwmnaah.
- (d) A nuin an sikul chanchin a zawhin.

### 3. A awmze inang thai bial rawh.



lian	infin
mawi	hlim
inpawlh	hrawl
rit	nalh
lâwm	khîn

- 4. A hnuiaia zawnate hi a hnuiaia  
thu hmang hian dah kim rawh.**



nih      nge      chen      engin      em

(a) Tu \_\_\_\_\_ i hming?

(aw) Khawiah nge i \_\_\_\_\_?

(b) Engtia upa nge i \_\_\_\_\_?

(ch) \_\_\_\_\_ nge in infiam?

(d) A nuam i ti \_\_\_\_\_?

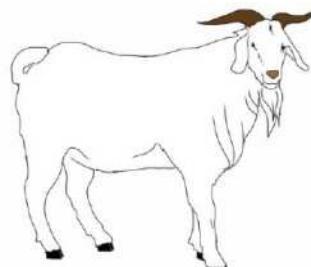
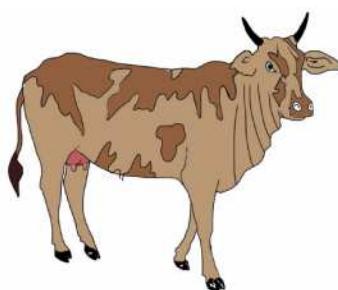
- 5. Heng rante hi awm ve se, Arpusentêin, “*Tuin nge chaw ei ang?*”  
a tih khan engtin nge an chhânga  
i rin?**



(a) Bâwng \_\_\_\_\_

(aw) Vawk \_\_\_\_\_

(b) Kêl \_\_\_\_\_



- 6. In ran vulh hming han ziak ve teh.**



---

---

---

- 7. In ran vulh zinga pakhat chanchin han sawi teh.**

---

---

---

- 8. He thu hi vawng rawh u.**

Thawhrimna zawng zawngah hian hlâwkna a awm a,  
Dâwngdahna erawh chuan tlâkranna a thlen.

Thawk lo chuan ei pawh ei suh se.

## **9. Activity**

Scrap bu siam theuh ula, chutah heng lemte hi bel ang che u: arpui, arpa, zawhte, ui, vawk, bâwng

A lem hnuiah chuan an hming ziak theuh bawk ang che u. A lem in hmuh zawh loh chuan in ûte ziahtir ang che u.

© SCERT MIZORAM  
not to be republished

## ZIRLAI 12

### UI NOTÊ HLA



Ui notê mawi leh tha tak chu

A hming ka han hrilh ang che.

Vên thiam huaisena.

Ui fing leh hman tlâk tak chu.

A hmaah bâwl mûm tha tak  
Han lir ila, a man thei;  
Vên thiam, huaisena.  
Ui fing leh hman tlâk tak chuan.



A duh chângin a hrâm bawk thin,

A hrâm dan ka han hrilh ang che.

Bauh, bauh, bauh.

Ring takin a râwl a chhuah.

## **Thu pawimawhte**

mawi	thiam	fing	mum	man
lir	hrâm	râwl	hrilh	ring

## **TIH TURTE**

### **1. Heng zawnate hi chhâng ila.**



- (a) Ui notê i duh em?
- (aw) A nu nge i duh a pa?
- (b) A lian nge i duh a tê?
- (ch) Ui notê engtin nge a hrâm?
- (d) Ui notê i infiampui tawh em?

### **2. Sawi ve ila.**



*Ka ui duh zâwng chu –*

- (a) A rawngah chuan \_\_\_\_\_
- (aw) A hming ka duh chu \_\_\_\_\_
- (b) A len zâwng chu \_\_\_\_\_
- (ch) A chak dan chu \_\_\_\_\_

### **3. Intihhlimna hun i hmang ang u.**

Naupang zawng zawng pawl hnihah inthen ila. Roll no. 1 te, 3 te, 5 te, chutiang zel chuan nambar inkawp kim lo zawngte chu pawl khatah ṭang sela. Roll no. inkawp kim zawnng pawl lehlamah ṭang thung se.

*Tih dan tur:*

- \* Pawl khatna chu uite lemah an chang ang a, pawl hnihna chu zawhte lemah an chang ang.
- \* Uite pakhat leh zawhte pakhat zel chu inkawp sela; uite leh zawhte inkawm dan ni âwma an hriat angin chang theuh se.
- \* Chutiang zel chuan mi dangin ti ve rawh se.

### **4. Heng hi chhiar teh u.**

Ui notê tha tak  
Sazu notê mâm tak  
Ar notê tê tak tê  
Kel notê be êl êl

**5. Eng nge an sawi nia i rin han sawi teh.**



---

---

---



---

---

---

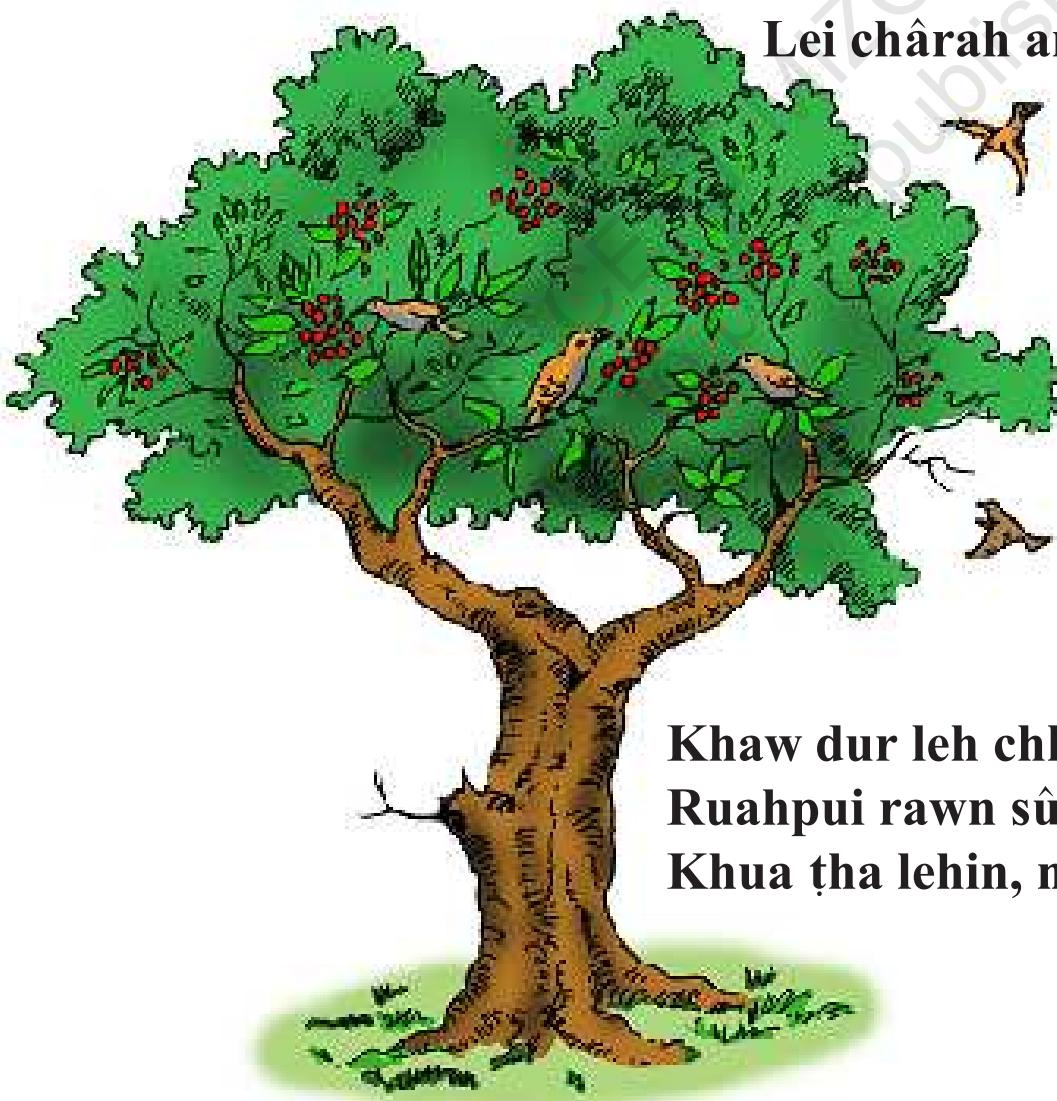
## ZIRLAI 13



### THEI RAH

Thei rah hmin sen tîk têk,  
Savaten an tlân e;  
Sâng takah thlawkin an lêng.

Thei rah mu chang leh sak,  
Savaten an thlauh ve;  
Lei chârah an lo tla.



Khaw dur leh chhûm zingin,  
Ruahpui rawn sûtir e;  
Khua tha lehin, ni a lo chhuak.

**Thei mu chu puak kehin  
Lei hnâwngah lo ၾ၁ ta e;  
Ni leh ruahen an châwm.**

**Thei kung lianah lo ၢ၁hangin,  
An lo kuhmûm ve ta;  
Mawi takin a par vul.**



**An par mawite lo chuaiin,  
An lo rah ve leh ta;  
An tui ngei e, lêng zawng tan.**

## TIH TURTE



### 1. Heng zawhna hi chhâng teh.

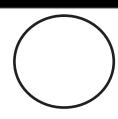
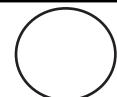
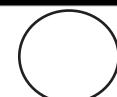
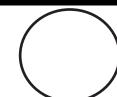
- (a) Thei rah hmin kha eng rawng nge?
- (aw) Engin nge thei rah tlan?
- (b) Savaten eng nge an thlauh?
- (ch) Khawiah nge a tlâk?
- (d) Engin nge ruah surtir?
- (e) Khaw ̄thatin eng nge lo chhuak?
- (f) Eng nge puak keh?
- (g) Khawiah nge a ̄to?
- (ng) Engin nge châwm?
- (h) A par a mawi em?
- (i) A rah a tui em?

### 2. A dik chauh thai rawh.



- (a) Lungin sava vawm tur
- (aw) Savate duat tur
- (b) Thing kih zêl tur
- (ch) Thlai châwm tur
- (d) Thei rah hmin a sen
- (e) Thing hnah a par

**3. Heng lemah hian thei than dan  
a indawtin nambar pe rawh.**



**4. Ziak ve teh.**



- (a) Ka thei duh ber chu \_\_\_\_\_
- (aw) Ka sava ngainat ber chu \_\_\_\_\_
- (b) Ruah sûr nuam ka tih chhan chu \_\_\_\_\_
- (ch) Ni sa chu \_\_\_\_\_ ka ti.
- (d) Thei hi tui ka ti \_\_\_\_\_

**5. Heng thei zingah hian eng thei nge tui i tih ber? Tui i tih dan han sawi teh.**



## ZIRLAI 14

### HLIMNA LEH LAWMNA



Hlimin lawm rawh u,  
Isuan min tlan ta.

Hlimin tho rawh u,  
Savaten min au.

Hlimin zai rawh u,  
Sikul tan a hun ta.

Hlimin lâm rawh u,  
Kan zir kan zo ta.

Hlimin lawm rawh u,  
Nu leh pate vângin.

Muangte'n mu teh u,  
Isuan min vêng si.



Dam leh hrisel hi a hlu,  
Lawm a tûl e.

Rilru hlimin min tilawm.  
I hlim fo vang u.

## TIH TURTE

1. Engtin nge i awm?



(a) I hlimin... \_\_\_\_\_

(b) I lawmin... \_\_\_\_\_

(c) Nuam i tihin... \_\_\_\_\_

2. Zingah savaten Pathian an fak a,  
pangparin a ropuina a entir thin.  
Eng nge i tihi ve thin?



Han ziak ve teh.

Chhunah

Zanah

**3. Hei hi vawng la, a hnuai a zawnate  
hi chhâng teh.**



*Pathianin min hmangaih êm êm a,  
A fapa neih chhun min pe.  
Tu pawh amah ring apiangin  
Chatuan nunna an nei.*

Heng zawnate hi chhâng teh.

- (a) Pathianin tu nge a hmangaih?
- (aw) Nangin tu nge i hmangaih?
- (b) Tuin nge hmangaih che?
- (ch) Pathian i ring em?

**4. Heng milemte hi an hlim nge an lungngai sawi ula,  
a chhan ni âwma in rin han sawi teh u.**



**5. Heng mite hian eng nge an tih han  
sawi teh.**





**NAUPANGTE HNENA  
THUCHAH**

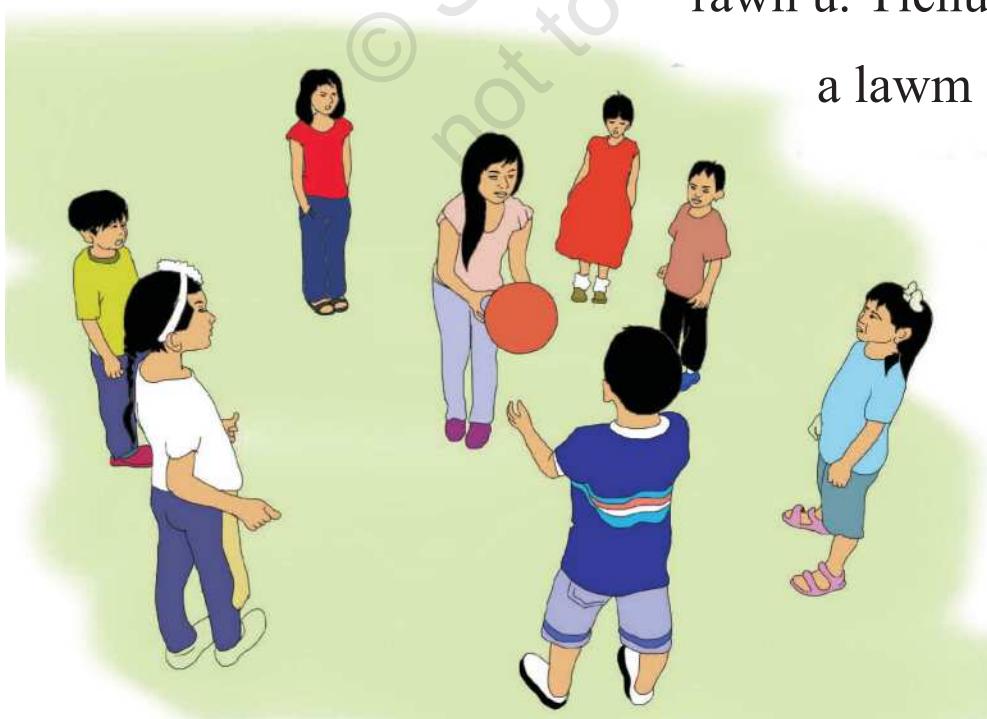


- (a) Naupangte u, Lalpaah chuan  
In nu leh pate thu zâwm rawh u;  
Chu chu thil dik a ni si a.  
I nu leh i pa chawimawi rawh,  
Chutichuan i tan a tha ang a,  
Leiah hian i dam rei bawk ang.

(aw) Naupangte u, in zirtirtute thu awih  
ula, zah tak leh  
hawihhâwm takin  
be thin rawh u.  
Tichuan, Pathian  
malsawmna in  
dawng dawn nia.



(b) Naupangte u, in thiante nen inngeih  
takin inkâwm dial dial ula, in aia  
upate zah thiamin, in naute duat  
rawh u. Tichuan, Pathianin  
a lawm êm êm ang  
che u.



## Thu pawimawhte

chawimawi  
dial dial

hawihhâwm  
inkâwm

inngeih  
duat

## TIH TURTE

### 1. A thu inmil thai zawm rawh.

A	B
duat tur	Pathian
zah tur	nu leh pa thu zawm
thu awih tur	aia upate
malsawmtu	naute
dam reina	zirtirtute



### 2. Heng thute hi vawng ula, nahl takin ziak chhuak bawk rawh u.

*Nu leh pa thu ka awih ang.*

*Aia upate ka zah ang.*

*Zirtirtute thu ka zâwm ang.*

*Thiante ka kâwm ngeih ang.*

*Naute ka duat ang.*

- 3. Naupang thu awih tih dan leh thu awih  
lo tih dan han thliar hrang teh.**



nu tirh hnial	zirtirtu thu awih	ṭhiante hau
pa thu zawm	ṭhiante kâwm ngeih	naute duat
nu chawimawi	aia upate hnial	pate thu hnial
aia upate zah	zirtirtute zah loh	naute velh

<b>Naupang thu awih tih dan</b>	<b>Naupang thu awih lo tih dan</b>

- 4. Heng thute hi a pawimawhna han sawi teh.**

(a) Nu leh pa chawimawi



(aw) Zirtirtute thu zâwm

(b) Aia upate zah

**5. Milemte hi en la, eng nge an tih  
sawi zel ang che.**





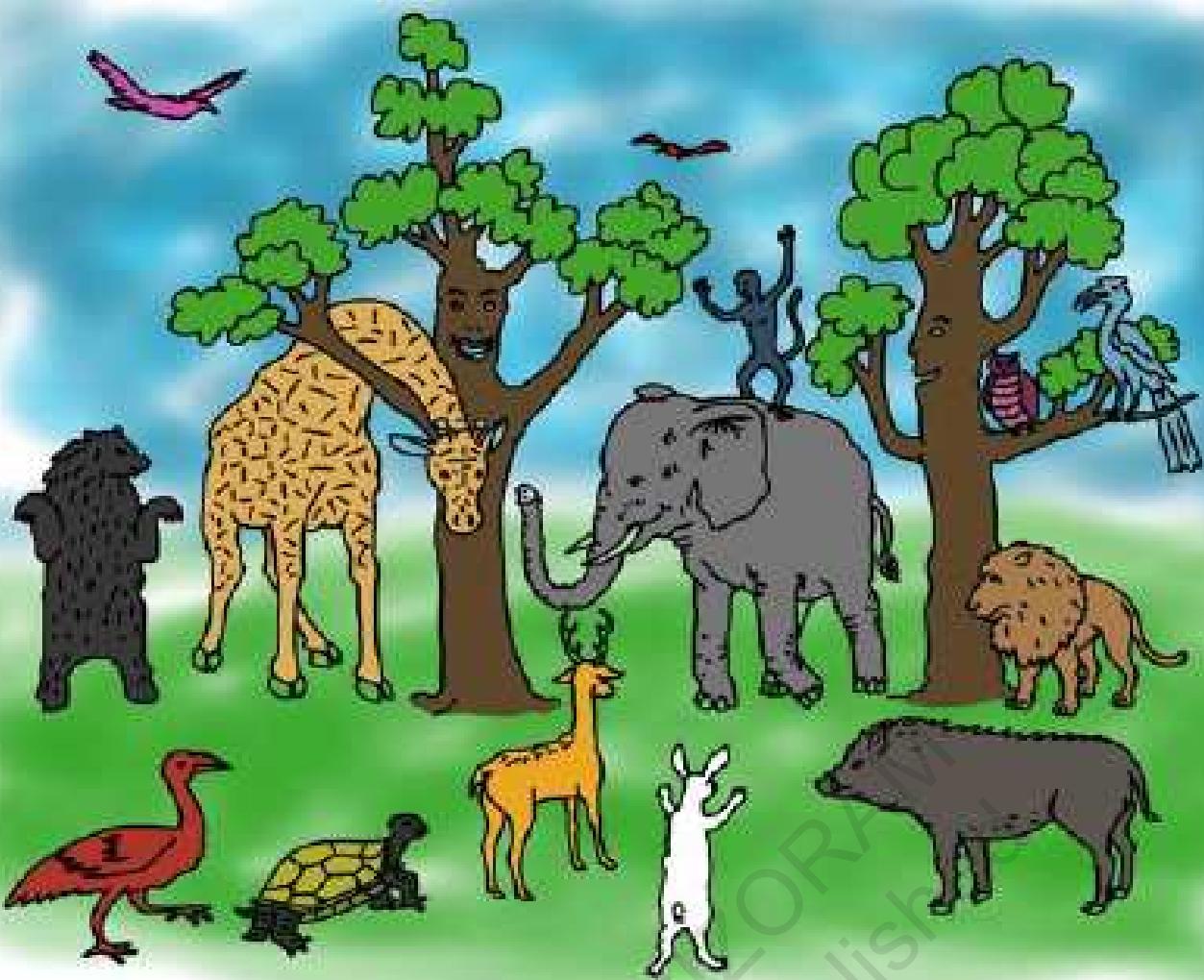
## BUANGPUIA LEH MAWIPUIA



Hmanlai hian ramhnuiah hian thing kung lian pui pui pahnih hi an awm a. An hming chu Buangpuia leh Mawipua an ni a. Unau inngeih tak an ni. Ṭhian tam tak an nei a. Sazupui te, zawngtē te, savawm te, sakei te, ramsa dangte leh savate an ni a.

Ni khat chu hlim taka an titi khawm lai hian Buangpuia chuan thingkittu lo kal hi a va hmu a. A ṭhiante hnenah chuan, “Tlanchhe r’u, saw thingkittu a lo kal a nia,” a ti a. Mahse, tu mah chuan tlanchhiat an tum lo va. An zavai chuan, “Kan riltāmin ei tur min pe a, in hlim leh in zarte hi kan in a ni a, kan thâwk theih nan boruak ṭha min pe a. Engtin nge kan tlanchhiatsan theih ang che u?” an ti a.





Buangpuia leh Mawipuia chuan lawm thu sawi pahin, “A nih leh, kan phênah leh kan hnah buk kârah te hian lo biru vek r’u,” an ti a. Tichuan, savate leh zawngtê te chu an hnah karah chuan an biru a, ramsa dangte chu an phênah chuan an biru bawk a.

Thingkittu a lo thlen chuan thing kungte chu a han en vel a. Buangpuia leh Mawipuia hnenah chuan, “Nangni pahnih hi ka kit dawn che u a ni,” a ti a. Savawm chuan ring deuhvin, “Kit lo vang,” a lo ti a.

Savate chuan an lo chu a,  
zawngtê chuan an lo ham bawk  
a. Thingkittu chuan, “Ka mamawh  
alawm, min lo tibuai suh u,



ka kit dawn a ni,” a la ti ṭâlh a. Chutah, vapual chuan ring deuh maiin, “Thiante u, lo kal khawm vek rawh u, chhan kan ngai e,” tiin an thiante chu a au ta a. Sakei te, sai te leh ramsa dang te chu an lo tlân khawm a.

Thingkittu hnenah chuan, “Buangpuia leh Mawipuia-te hian ei tur te, awmna te, boruak tha te leh thil dang tam tak min pe a. Engati nge kih i tum tâk mai?” an ti a. Thingkittu chuan, “A ni maw, in tan an va lo ṭangkai êm êm ve. Ka lo hre lo a nih chu. Thing ka kit tawh miah lo vang,” a ti a. Thing a kih thin avanga inchhir êm êmin a haw leh ta a. Buangpuia leh Mawipuia te thiango pawh chu hlim takin an inkâwm leh ta a.



## **Thu pawimawhte**

inngeih              inchhir              thingkittu              kit  
tlanchhia              chuk              ham              biru

### **TIH TURTE**



#### **1. Hengte hi chhâng teh u.**

- (a) Thing kung unaute kha tute nge?
- (aw) Tute nge thing buk karah khan biru?
- (b) Thing kung unau thiante kha tute nge?
- (ch) Thingkittu khan kih leh zel a tum em kha?

#### **2. Buangpuia leh Mawipuia-te hmang tangkaitu zawng zawngte hming ziak rawh.**



3. Engtin nge thing a lo ṭo va, a lo ṭhan  
len? A lemte hi en la, a indawtin  
bâwmah hian nambar pe rawh.



Thing ka phun



A lo ṭhang lian



Lei ka lai



Tui ka leih



#### 4. A indawt danin ziak rawh.



Thing chi a တိုက်

---

Thei a ရဟန်

---

Thei ကာ လွှာ

---

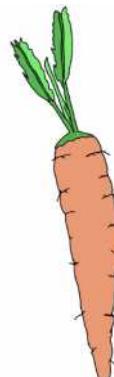
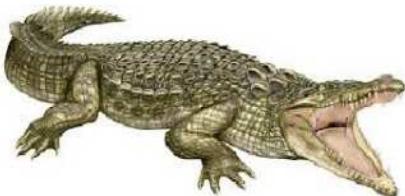
Thing a ပါရ

---

Thing a ထံမံလေ

---

#### 5. Thinga awm chite thai bial rawh.





1. Engkim mawi min siamsak tawh,  
Thing te, pangpar te, sava te nen;  
Ni tin ei tur min pe fo,  
Lalpa, kan lawm êm êm e.



**2. Engkim mawi min siamsak tawh,  
Ni leh thla leh arsi te nen;  
Chhûm leh ruah leh dai te pawh,  
Lalpa, kan lawm êm êm e.**



**3. Engkim hlu min siamsak tawh,  
Nu leh pa leh unau te nen;  
Ni tin min zirtirtu pawh,  
Lalpa, kan lawm êm êm e.**

## **Thu pawimawhte**

mawi  
zirtirtu

lawm  
unau

Lalpa  
hlu

siamsak  
nu leh pa

## **TIH TURTE**

### **1. I chhiar ang u.**

He pangpar hi a mawi.

Ka va lawm êm!

Nu leh pate hi an hlu.



### **2. Engkim mawi zawng zawng ziak chuak rawh.**



### **3. Engkim hlu zawng zawng ziak chuak rawh.**



#### 4. Chhâng teh u.



Thil mawi min siamsaktu kha tu nge ni?  
Chung thil mawite chu duat tur a ni em?  
Engtin nge kan duat ang?

#### 5. A inmil thai zawm rawh.



#### 6. I sawi ang u.



I lawm chhan eng nge?  
Lalpan engte nge min siamsak?  
Thil hlu in hriat apiang sawi teh u.  
Mawi i tih ber hming sawi teh.

## **7. Zirtirtuin a sawi ang angin han ti teh u.**

Ding rawh u

Dâk rawh u

Thu rawh u

Kûn rawh u

Kal rawh u

Bâi rawh u

Lâm rawh u

Kâr rawh u

Zai rawh u

Her rawh u

Nui teh u

Tap teh u

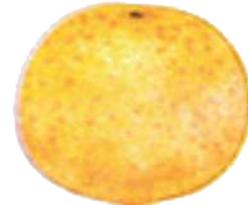
## **8. Hengah hian thlai leh thei thliar hrang teh.**



mâi



apple



ser



bawkbawn



theihai

## 9. A âwl lai dah dik rawh.

sunhlu	pangpar	arsi	zirtirtu	chhûm
dai	thei	thing	ni	sava
unau	ngûn	Lalpa	ruah	



T		S	N	H	L	
H	P	N	G	P	A	
	V	A			L	U
N	A	U	N			A
G	N	A	S	I	A	
Z		R	T	I		T U
	C	H	H		M	
D	I		T	H		I

## 9. Chhiar teh u.



am	am	em	em	ui	ui	do	do
ap	ap	el	el	up	up	bo	bo
at	at	er	er	uk	uk	vo	vo
al	al	et	et	ul	ul	zo	zo
ar	ar	le	le	ut	ut	lo	lo
da	da	he	he	ur	ur	to	to
de	de	fe	fe	lu	lu	po	po
du	du	re	re	vu	vu	so	so
hu	hu	ve	ve	ru	ru	ṭo	ṭo

## 10. Hei hi vawng teh u.

Tin, a deh atan a hnenah naupang tête an rawn hruai a;  
zirtirte chuan an lo hau va. Isua erawh chuan,  
“Naupang tête ka hnenah han kaltir ula, hnar suh u;  
vanram chu hetiang mite ta a ni si a,” a ti a. Tin, an  
chungah a kut nghatin mal a sawmsak ta a.



## CHEMTÂTRÂWTA

Vawi khat chu lui têah  
hian Chemtâtrâwta hian chem  
a tât râwt râwt a. Kaikuang hi a lo  
kal a, a chep ta hlawk mai a.

Chemtâtrâwta chu a thinur ta a.

Khaûm zâmna rawpui chu a fik ta  
hmawk mai a. Khaûm rah chu a tla a,  
a hnuaiā ramâr ngûmah chuan a dêng ta  
dawt mai a. Ramâr chu a thin a rim a,  
taivâng bu chu a thai darh ta a.

Taivâng chu a thin a rim a, sanghal a seh a.  
Sanghal chu a thin a rim a, bâk awmna changêl a tâi thlu a.

Bâk chu a thin a rim a, sai hnârah a lût a. Sai chu  
a thin a rim a, a thinrim lutuk chu a tlan ta fua fua mai a,  
pitarte in a chil chhe ta buan buan mai a ni.

Pitartê chu a thin a rim a, tuikhur hnârah a e ta  
ṭeuh mai a. Miten an rawn hmuh chuan pitartê chu an hau  
va, “Pitartê, engah nge tuikhur hnârah i êk?” an ti a. Pitartê  
chuan, “Engah nge saiin ka in a chil chhiat ei,” a ti a.

“Engah nge Saia, Pitarte in i chil chhiat?”  
an ti a. Sai chuan, “Engah nge ka hnârah bâk  
a luh ei,” a ti a.



“Engah nge Bâka, sai hnârah i luh?” an ti a. Bâk chuan, “Engah nge ka awmna changêl sanghalin a tâi thlûk ei,” a ti a.

“Engah nge Nghala, bâk awmna changêl i tâi thlûk?” an ti a. Sanghal chuan, “Engah nge taivângin min seh ei,” a ti a.

“Engah nge Taivâng, sanghal i seh?” an ti a. Taivâng chuan, “Engah nge ramârin ka bu a thai darh ei,” a ti a. “Engah nge Ramâr, taivâng bu i thai darh?” an ti a. Ramâr chuan, “Engah nge ka ngûmah khaûmin a den ei,” a ti a, “Engah nge Úma, ramâr ngûmah i den?” an ti a. Khaûm chuan, “Engah nge ka zâmna rawpui Chemtâtrâwtan a fik ei,” a ti a.

“Engah nge Chemtâtrâwt, khaûm zamna rawpui i sah chhum?” an ti a. Chemtâtrâwta chuan, “Engah nge kaikuangin mi a cheh ei,” a ti a.

“Engah nge Kaikuang, Chemtâtrâwta i cheh?” an ti a. Kaikuang chuan sawi tûr a hre ve ta lo va. Mite chuan kaikuang chû an hau leh a. “Sawi thuai rawh, engah nge Chemtâtrâwta i cheh ?” an ti a.



Kaikuang chuan, “Ih, ih, ih, tuia min thlâk chuan  
ka dâng lîp lêp ang a, meia min rawh  
chuan naupang  
lawmah ka sen  
vît vêt ang,”  
a ti ta ringawt  
mai a.



Tichuan tuiah an thlâk ta a. Tuia an thlâk veleh  
chuan nuam ti takin a hleuh ta zek zek mai a. An han man  
leh dâwn a, pûkah a lût ta daih mai a. Hnathial kuangin an  
hawlh a; mahse, an hawlh chhuak thei ta lo va. Kaikuang  
chuan, “In mi hawlhna kha rai se, thi rawh se,” a ti a. Tun  
thleng hian hnathial kûng hi a rai chuan a thi mai ፻ thin a  
ni, an ti.

## **Thu pawimawhte**

chem	hlawk	zâmna	chîl
tâi thlu	thai darh	bâk	pûk
hawlh	rai	kung	thlâk

## **TIH TURTE**

### **1. Heng thute hi tikim rawh.**



(a) Taivâng bu a \_\_\_\_\_

(aw) Bâk awmna changêl a \_\_\_\_\_

(b) Sai hnârah a \_\_\_\_\_

(ch) Pitarte in a \_\_\_\_\_

(d) Tuikhur hnârah a \_\_\_\_\_

### **2. Kaikuangin dik lo taka thil a tih avanga thil pawi lo awm tate zinga pawi i tih ber han sawi teh.**



### 3. Hengte hi chhâng rawh.



- (a) Khawiah nge khaûm a zâm?
- (aw) Taivâng bu engin nge thai darh?
- (b) Sanghal thinrimin eng nge a tih?
- (ch) Saiin eng nge a tihchhiat?
- (d) Engati nge sai hnârah bâk a luh?

### 4. Chemtâtrâwta thawnthua thil nung leh ramsa tel ve zawng zawng han ziak teh.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### 5. Hengte hi chhiar rawh.

Lungin mi dêng sawk.

Tiangin a vaw sawk mai.

Mau a fik hmawk.

Ka hrui a chhum hmawk a.



## 6. Heng âwlte hi tikhat rawh.



- (a) Pitartê, \_\_\_\_\_ tuikhur hnâra  
\_\_\_\_\_ êk?
- (aw) Engah nge \_\_\_\_\_ Pitartê in i  
\_\_\_\_\_ chhiat?
- (b) Engah nge \_\_\_\_\_ sai hnâra i  
\_\_\_\_\_?
- (ch) Engah nge Nghala, \_\_\_\_\_ awmna  
\_\_\_\_\_ i tâi thlûk?
- (d) “\_\_\_\_\_ ka bu ramârin a  
\_\_\_\_\_ darh ei.”
- (e) Engah nge Ûma, \_\_\_\_\_ ngûmah i  
\_\_\_\_\_?
- (f) Engah nge ka \_\_\_\_\_ rawpui  
Chemtâtrâwtan a sah \_\_\_\_\_ ei.

## 7. He thu hi vawng teh u.

Sual, sualin thungrul suh ula,  
Hauna, haunain thungrul hek suh ula,  
Malsawm hlauh zawk rawh u.

## ZIRLAI 19

### PAPARI



“In lo dam maw, thiante u? Papari ka ni e, he huan mawi takah hian ka chêng a. Thing te, nungcha te, thli te, ni leh chhûm te hi ka thiante an ni.”

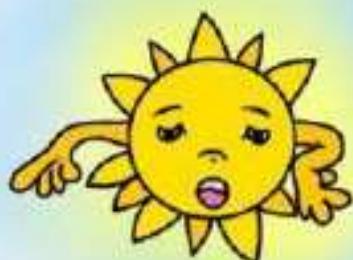


(Zingah chuan)



Pari,  
i dam maw?  
I mu tui  
em?

Dam e,  
ka mu tui lutuk tlat.  
Ka mumangah ram  
hrang hrang i lo fang a,  
i ram fan chanchin  
min hrilh  
ve la.



Nia,  
ram ka fang  
zau a nia. Ni  
dangah ka la  
hrilh ang  
che.

(A tukah khua a lo var a)



Ka  
nghâwng chu  
a va na em. Ka  
dâk thei hauh lo  
mai.



Pari,  
en teh.  
Zing a ni a, ka  
êng hi han  
en la.

(Chhanna a awm lo)



Pari,  
engati nge i  
ngawih  
reng?

Ka duh tak  
Ni-a, engtin nge  
ka tih tâk ang le?  
Ka nghâwng hi a na  
lutuk. Pangang a  
awm a, a kal  
sawn duh lo.



Tih ngaihna  
ka hre lo, ên  
pawh ka peih bik lo  
ve. Chhûmah  
ka mu mai teh  
ang.

(Ni chu chhûmah a mu  
ta daih a)

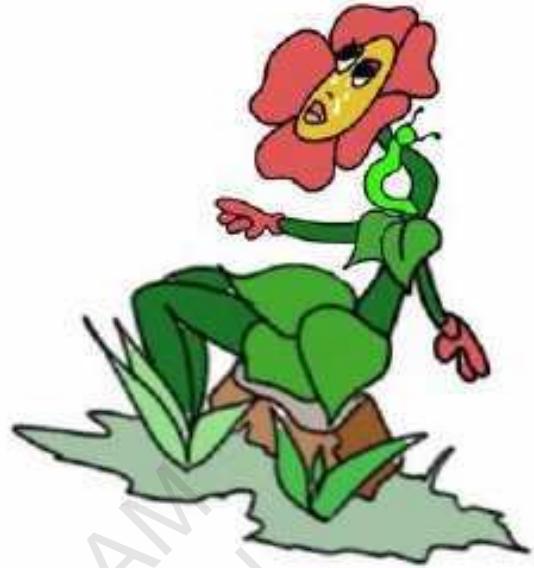


(Chhûm a lo kal a)



Chhûm  
kan ni a,  
ni hi a lungngaih  
changin kan hnenah  
a rawn biru  
daih ṭhin.

Ka  
nghâwng  
chu a va  
na em!



(Chutih lai chuan arpa  
a lo kal a. Khuan a tum a;  
mahse, a khuang thei lo)

A va mak e,  
ka khuang  
thei ta hauh lo  
mai.



(Arpa chu a ṭhu ta  
mai mai a)

(Zawhte a lo lut ve a)



Ngiau,  
thian Arpa,  
i dam em?  
Hawh, infiam  
ang.



Ka peih  
lo, ka  
damlo  
va.



Ring  
deuhin zai vak  
la i dam mai ang.

Ka zai thei  
teuh lo mai. Ni  
pawh a chhuak si  
lo; chhûmah a  
biru daih  
alawm.



(Chutihlai chuan uṭaw̕k a lo kal a, a rawn nui vak vak a)



Engati  
nge i nuih  
a?



A  
nuihzatthlak êm  
alawm. Ni te, chhûm  
te, arpa te, zawhtê te,  
in vaiin Papari  
dam loh vangin  
in ngui zo  
vek a.



A dik alawm,  
kan thiante ber an  
dam loh te chuan  
engtin nge kan hlim  
theih rēng  
ang?

Engati  
nge in tihdam  
vat mai  
loh?





Engtin  
nge kan  
tih chuan  
ang a?

E le,  
arpa hian a  
hmui zum tak hian  
Papari nghâwng  
pangang chu chuk  
chhuak daih sela  
a ni mai  
alawm.



A ni  
dawn tak.  
Khawi nge ka  
han chuk  
chhuak daih  
ang e.



Arpa chuan pangang chu a  
chuk a, a dawlh ta daih a.  
Papari chu a dam ta a, an  
vai chuan an hlim ta êm  
êm a.



“Hawh u, a lawmawm êm  
mai, i zaiin i lâm teh ang  
u,” an ti a, hlim takin an  
zaiin an lâm ta a.



## **Thu pawimawhte**

nungcha	mumang	nghâwng
fang	pangang	khuang
lungngaih	lawmawm	dawlh

### **TIH TURTE**

#### **1. Heng zawhna hi chhâng teh.**



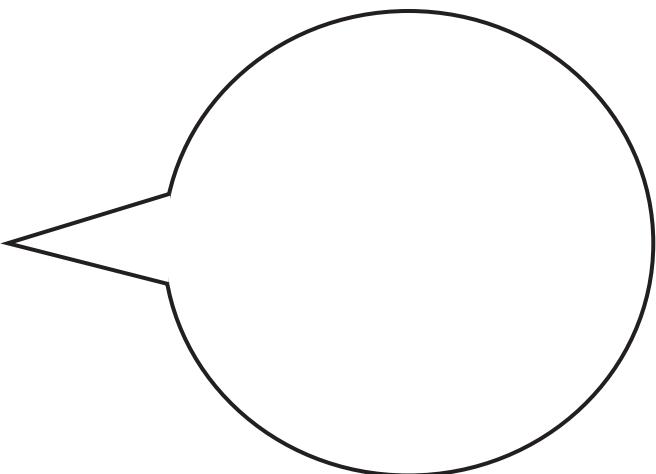
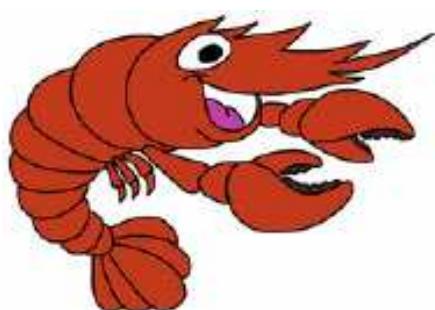
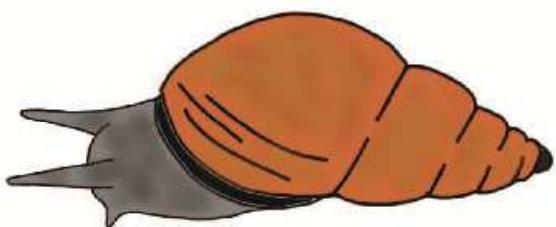
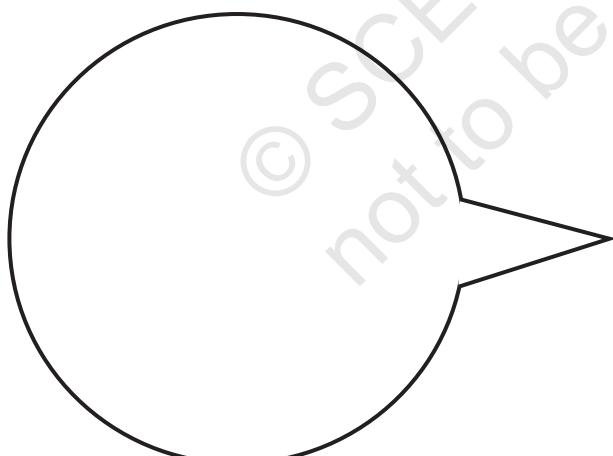
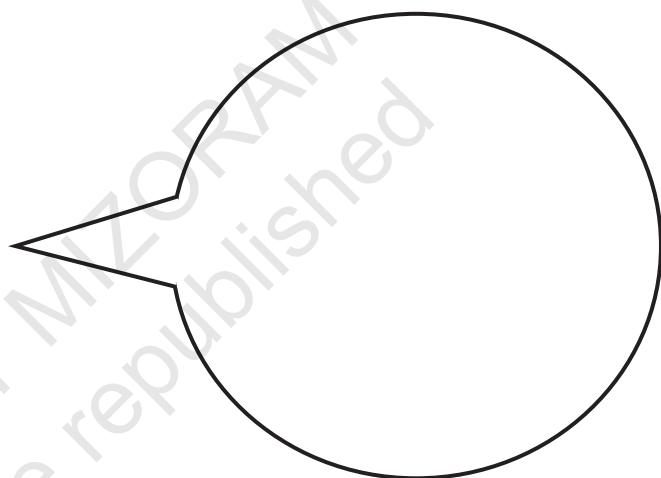
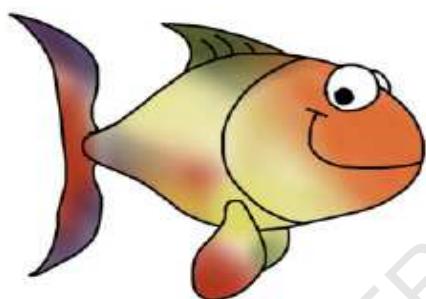
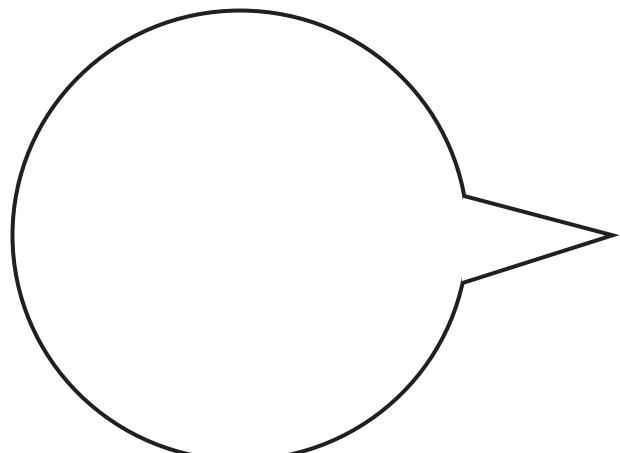
- (a) Tu nge damlo?
- (aw) Engati nge a dam loh?
- (b) Engati nge ni a bihrûk?
- (ch) Uławk kha eng vanga nui nge?
- (d) Engtin nge Papari a lo dam?

#### **2. Heng thute hi a inhmeh thai zawm teh.**



Sava	a mawi êm êm
Pangpar	a sawt theuh theuh
Zâwhtê	a hram thiam
Uławk	a tlangnel êm êm

### 3. Heng mite hi han inbiaktir ve teh.



- 4. Pangparte hian mawi taka par turin eng nge an mamawha i hriat han ziak teh.**



(a) \_\_\_\_\_

(aw) \_\_\_\_\_

(b) 

(ch)

(d)

5. Pangpar hming i hriat apiang ziak la, i duh ber  
lem ziak ang che.

## 6. He thu hi chhiar rual teh u.



*Zing ni chhuak êng mawi,  
Boruak thiang leh nuam,  
Nung tinréngte tân lawmna.  
Für khaw thiang tak chuan,  
Thing leh mau zawng zawng,  
Bual faiin hlimna an pe.  
Ni leh ruah indo vein,  
Chhimbâl zâm mawi tak chuan,  
Hlimna leh lawmna min thlen.  
Par mawi tin lo vulin,  
Nungcha tinréng hlima zaiten,  
Pathian malsawm min thlen e.*



7. He hla hi zir ula, hmeichhia leh mipa inchhâwnin sa rawh u. Hmeichhia in tlar hnih an sak zawha a tlar thumna an sak rualin mipain a bul aṭangin an rawn ṭan ve ang.

### HMEICHHIA



*Khua lo ṭhâlin sirvatéin  
Hlim takin zai rawn sa e.*

*Zai hla rem thiamtê, lo  
zai la;*

*Khua ṭhal min rawn  
thlen leh la.*

*Ngai r'u! Ngai r'u!  
Ngai r'u a hla mawi  
tak chu*

*Khua lo ṭhalin sirvatéin  
Hlim takin zai rawn sa e.*

### MIPA



*Khua lo ṭhâlin sir-  
vatéin  
Hlim takin zai lo sa e.*

*Zai hla rem thiamtê, lo  
zai la;*

*Khua ṭhal min rawn  
thlen leh la.*

*Ngai r'u! Ngai r'u  
Ngai r'u a hla mawi  
tak chu*



## ZIRTIRTUTE TAN

{ s :- :l | s :- :m | s :- :l | s :- :m }  
 Khua lo thâl- in sir- va- tê- in

{ m :f :m | r :m :f | m :- :- | - :- :- }  
 Hlim-tak- in zai lo sa e.

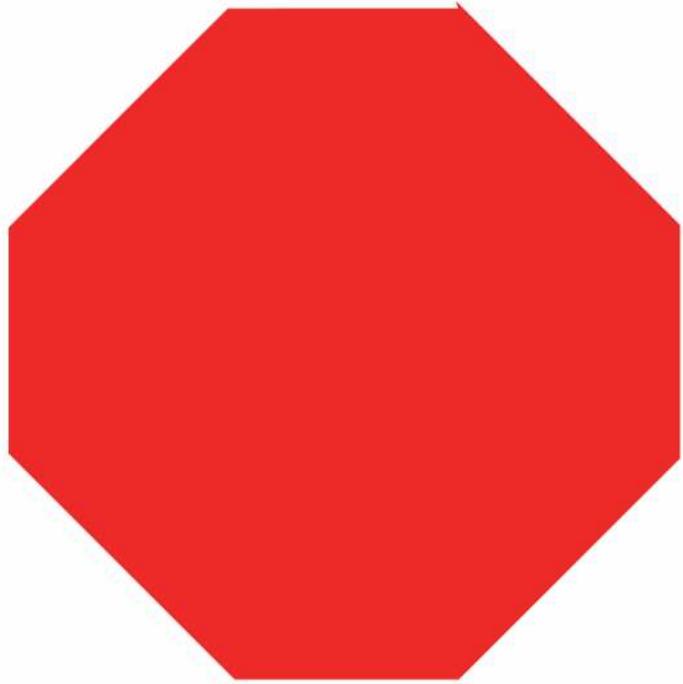
{ m :- :f | m :- :d | m :- :f | m :- :d }  
 Zai hla rem thiam- tê, lo zai la;

{ m :r :d | t, :d :r | d :- :- | - :- :- }  
 Khua thâl min rawn thlen leh la.

{ d :- : | d :- : | d :- : | d :- : }  
 Ngai r'u! Ngai r'u!

{ s, :s, :s, | s, :s, :s, | d :- :- | - :- :- ||  
 Ngai-r'u an hla mawi tak chu.





STOP

# ROAD SIGNS



NO ENTRY



NO PARKING



**STATE COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING  
MIZORAM : AIZAWL**